istrucțiuni in limbațari in care estevandut produsul. TILL'AREA - Acest echipament trebuie să fie folosit numai de către persoane instruite și competente sau sub supravegherea persoanelor instruite și competente. Cu acest strucțiuni nu veți învăța tehnici de lucru la înălțime sau de orice altă activitate asociată; cu aceste instrucțiuni nu veți învăța tehnici de escaladare, de alpinism sau de orice altă citivitate asociată: aceste tehnici trebuie să le învățați inainte de a utiliza echipamentul, printro- instruire adecvată. Escaladarea și orice altă activitate pentru care puteți folosi. RES ŻYWOTNOŚCI

i 2021, okres użytkowania do końca roku 2033).
Pętla: Produkt można użytkować przez w skazany powyżej okres czasu, jeśli nie pojawiają się przyczyny powodujące ile go z użytku i pod warunkiem przeprowadzania okresowych kontroli co 12 miesięcy i zapjswania ich wyników w żytkowania wyrobu. Poniższe czynniki mogą spowodować skrócenie okresu żywotności wyrobu: intensywna acją, uszkodzenia części wyrobu, kontakt z substancjami chemicznymi, wysokie temperatury, otarcia, nacięcia, silne a, błędy w sposobie użytkowania i zalecanej konserwacji. W przypadku wątpliwości, czy produkt nadal zapewnia obzpieczeństwo, należy skontaktować się z firmą C.A.M.P. SpAlub dystrybutorem. EA - Curiqure părților textile sau din plastic a se spăla numai cu apă dulce și săpun neutru (temperatura maximă este de 30°C) și a se lăsa să se usuce în mod natural resle directe de căldură. Curățarea părților meturuă mai mică de 80°C pentru an entre (temperatura maximă este de 30°C) și a se lăsa să se usuce în mod natural resle directe de căldură. Curățarea părților metulice a se spăla cu apă dulce și a se usca. Peraperatura mențineți a cest produsului. Agenți chimici, a se arunca produsului in cazul in care a intrat în contact cu reactivi chimici, solvenți sau carburanți care ar putea si s proussuu. produsul dezambalat într-un loc răcoros, uscat, departe de lumină, de sursele de căldură, umiditate, margini sau obiecte ascuțite, substanțe corozive și orice altă

TATEA - Societatea C.A.M.P. S.p.A. sau distribuitorul nu vor accepta nicio responsabilitate pentru daune, răniri sau decese cauzate de o utilizare improprie sau de un modificat. Este responsabilitatea utilizatorului să înțeleagă și să respecte instrucțiunile pentru o utilizare corectă și sigură a fiecărui produs furnizat de sau prin ei.C.A.M.P. S.p.A., să utilizare produsul numai pentru activitățile pentru care a fost destinat și să aplica procedurile de siguranță înainte de autiliza echipamentul, in vedere cum ar putea fi efectuată în siguranță și n mod eficient o salvare în caz de urgență. Răspundeți personal de acțiunile și de deciziile dumneavoastră: dacă nu să vă asumați riscurile care decurg, nu utilizați acest echipament. OZNACZENIA
Azwa i adres producenta 2. Numer referencyjny lub nazwa produktu 3. Norma referencyjna i rok wydania 4. Etykieta ości Międzynarodowej Federacji Związków Alpinistycznych UIAA 5. Klasa według EN 12275 6. Oznakowanie zgodności z poradzeniem (WE) 2016/425 7. Nr organu kontrolującego produkcję wyrobu 8. Obciążenie niszczące oś krótsza 10. Obciążenie niszczące ramię otwarte 11. Numer seryjny 12. Należy zapoznać się z trukcją użytkowania 13. Miesiąc i rok produkcji 14. Obciążenie niszczące petti w momencie wyprodukowania 15. Modei siada certyfikat zgodnie z normą EAC (norma obowiązująca w Rosji, na Białorusi, w Kazachstanie, whennai w Kirgistaoni

rpus [2] Zamek [3] Blokada [4] Oś otwarcia zamka [5] Karabinek zakręcany kluczem [6] Nakrętka

ČEŠTINA

sistem de anticadere.

Legătura: Utilizatorul unu conector cu închidere manuală (fig. 1) trebuie să evite să il desprindă de mai multe ori pe durata aceleiași ture de lucru. Verigile rapide [5] se folosesc atucănd trebuie să se deschidă / inchidă cu o frecvență mai mică (fig. 6). Trebuie să evite să li desprindă de mai multe ori pe durata aceleiași ture de lucru. Verigile rapide [5] care auu un diametru de 10-12 mm. Închiderea parțială a piuliței [6] trebuie să fie evitată întotdeauna (fig. 6). Pentru o utilizare corectă și pentru legarea la un puncto ancorare afidabil, la un subsistem, de exemplu un absorbtor de energie, o cordelină și un conector și alte componente ale unui sistem de anticădere, a se vedea fig. 7. Ancorare sistemului este de preferat să fie situat deasupra poziției utilizatorului și trebuie să albă o rezistență conformă cu norma EN 795 (>15 kN) (fig. 13).

Caracteristicile: Caracteristicile: conectoarelor sunt indicate în tabelele 4 a şi B.
Clasă H: conector pentru asigurarea prin intermedulu nodului semicabestan. V<u>ŠEOBECNÉ INFORMACE</u> vejte výrobek po celou dobu jeho životnosti dle přiloženého návodu: **návod si přečtěte, prostudujte a uschovejte ho**. 2 Carabină pierde mai mult de jumătate din rezistența sa atunci când clapeta este deschisă (a se vedea tabelul A și B). Este deci oportun să controlați înainte de utilizare dacă clapeta uncționează în mod corect.

deşurubați complet. O carabină cu o blocare parțială nu trebuie să fie folosită. Închiderea automată trebuie să se efectueze în mod complet, fâră nici un fel de ajutor extern. În anumil medii agresive (noroi, nisip, vopsea, gheață, apă murdară...), blocarea automată ar putea să nu funcționeze în mod corect. acă apare un defect, după curățare, lubrițiai mecanismul clapetei cu un lubrifiant pe bază de silicon, Notă: curățarea și lubrifierea sunt recomandate după fiecare utilizare într-lediu marin. Dacă după lubrifiere, dacă defectul persistă, carabina trebuie să fie scoasă din folosință. În timpul utilizării, a se evita contactul chingii cu muchiile ascuțite în scopul de

na ztrácí víc jak polovinu své odolnosti, je-li páka otevřena (viz **tabulky A a B**). Před použitím je pro -funkci uzávěnu náky:

vůle nebo vyosení rotační osy pásy [4]
 běžné opotřebení těla konektoru [1], jehož důsledkem je výrazný úbytek hmoty a hloubka přesahuje 1 mm
 výskyt prasklin, zejména v oblasti rotační osy páky [4]
 u rychlé smyčky [5], potíže při kompletním uzavíraní matice [6] ručně.
 v případe výsky ujedné z nášledujících závad se pás nesmí dále používat:

X - OZNACENI

1. Jméno a adresa výrobce

2. Odkazy nebo název výrobku

3. Referenční norma a rok vydání

4. Známka kvality UIAA
(=Mezinárodní unie horolezeckých sdružení)

5. Třída podle EN 12275

6. Známka shody s evropským předpisem (EU) 2016/425

7. Číslo orgánu kontrolující systém kvality

8. Nejvyšší povolené zatížení so tevřenou pákou

11. Šeříové číslo 12. Pročtete snávod k použí "Měsíc a rok výroby

14. Nejvyšší povolené zatížení pásu při výrobě

15. Model byl certifikovaný i pro EAC (Ruská-Běloruská-Kazachstánská-Arménie
Výropská-Na porma)

1. Model 2. Šeriové číslo 3. Měsíc a rok výroby 4. Datum zakoupení 5. Datum prvního použítí 6. Uživatel 7. Poznámka 3. Kontrola každých 12 měsíců 9. Datum 10. OK 11. Jméno/podpis 12. Datum následující kontroly

SLOVENČINA

Korpus [2] Páka [3] Zajišťovací mechanizmus [4] Rotační osy páky [5] Rychlá smyčka [6] Matice

raňte před výše uvedeným nebezpečím.

a [2] se nevrací ke korpusu [1] karabiny při zavíraní. Během kontroly musíte páku [2] pomalu pouštět k vyvážení působen y. śwná a neúplná funkce mechanizmu uzavírání páky. K ručnímu uzavření zajišťovacího mechanizmu [3], je nutné jej celý ubovat a odšroubovat . Karabina s částečným zajištěním nesmí být použita. Automatické uzavírání musí být provedeno letně bez vnější pomoci. V některých agresivních prostředích (jako bláto, písek, barva, led, špinavá voda...), může požitéká spižká funovych procesávně

losk kolektoli (**obr.s.**) rozutu Kalstop C.A.M.P. části ve směru hlavní osy. Jakékoliv umístění ou) je nebezpečné (**obr.11**). r: Dyneema má nízký bod tavení (140°C) a nízký

SPECIFICKÉ INFORMACE

ým (**tabulka A a B**) a na **obr. 1 až 13.** Pozor: některé situace mohou snížit (**obr.9-10**) se doporučuje pro případ zatížení karabiny v namáhající páku konektoru (například se slaňovací

koeficient tření (kluzkost).

ladus normou EN 795 (>15kN) (obr.13).

Siguranța utilizatorii or depinde oe ericiență și durăbilitateă continua a ecinpamentului. Veriricați vizula produsului intinci, i impurți dupa necare utilizare; in ara de aceasta, produsului retebule să fie examinat de o personai competentă o dată la 12 luni, cu incepere de la data primei utilizări; inregistrăți această dată, precum şi următoarele verificări pe fișa produsului păstrați documentația pentru verificări și pentru consultări pe toată durata de viață a produsului. Verificați dacă marcajul produsului este lizibil. În cazul în care apare unul dintru următoarele deferete, conectorul trebule să fie scos din folosință:

• coroziune care alterează grav starea suprafeței metalului (nu dispar după o ușoară frecare cu şmirghel)

• jocul sau ieșirea nitului clapetei [2] din carabină

• cuplarea incorectă a clapetei [2] pe corpul [1] carabinei

• iorul sau ieșirea avai da creată i a clapeta [4] ezența de fisuri mai ales la nivelul axei de rotație al clapetei [4] entru verigile rapide [5], dificultatea în efectuarea închiderii complete a piuliței [6] în mod manual

INFORMAŢII GENERALE

2033). <u>Conector / Chingā:</u> Durata de viață specificată mai sus este valabilă în absența unor cauze care îl scot d Jată În 12 luni pornind de la data primei utilizări și că rezultatele verificărilor se înregistrează în fișa a Jurata de viață a produsului: utilizarea frecventă, deteriorarea componentelor produsului, contactul : rata de viață a produsului: utilizarea frecventă, deteriorarea componenteior prouusului, conlectus ci ieturi, lovituri violente, utilizarea sau păstrarea necorespunzătoare, fără respectarea recomandărilor. Îr rodusului, contactați societatea C.A.M.P.S.p.A. sau distribuitorul. cazul în care aveți dubii cu privire la siguranț

. Numele și adresa producătorului 2. Nr. de referință sau numele produsului 3. Standard de referință și anu. nternațională de Alpinism și Escaladă) 5. Clasa conform EN 12275 6. Marcarea conformității controlează fabricarea produsului 8. Sarcina de rupere axa majoră 9. Sarcina de rupere axa minoră 10. 2. Cliții instrucțiunile de utilizare 13. Luna și anul fabricației 14. Sarcina de rupere a chingii în momentu publicării 4. Etichetă de calitate UIAA (= Federația -**NOMENCLATURA** ]Corp [**2**] Clapetă [**3**] Dispozitiv de blocare **[4]** Axa de rotație a clapetei **[5**] Verigă rapidă **[6]** Piuliță

isă K: conector pentru Via Ferrata asă X: conector oval pentru sarcini joase și escalade artificiale.

L.A.SA Mr. conector multiruncțional Per EN 362: Clasă T. conector direcționali destinați să permită o direcție de sarcină predete sete indicat în coloana "Material" din t**abelul B**: S = Oțel, SS = Oțel inox, Al = Aliaj din alumini. **CONTROLU. SI MENTENANTA** 

Clasă X: conector ovar pentra sarciii Clasă B: conectori de bază. CLASA M: conector multifuncțional

1.2. Număr de serie 3. Luna și anul fabricației 4. Data de cumpărare 5. Data primei utilizări 6. Utilizator 7. Note 8. Control la fiecare 12 luni 9. Data 10. OK 11.

# INFORMACJE OGÓLNE

łaństwo Korzystać z tego sprzętu. R**ZYLETNIA GWARANCJA** - Okres gwarancji niniejszego wyrobu wynosi 3 lata począwszy od daty dokonania zakupu, i dotyczy wad materiału lub wad fabrycznych. Gwarancja nie obeimulie- normalnedo zużycia. modyfikacji lub poprawek, nieprawidłowego przechowywania, korozji, uszkodzeń spowodowanych wypadkami lub zaniedbaniem oraz użyciem, dc

## INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

Zakres stosowania
Produkt ten przeznaczony jest do użytku w systemie do zatrzymywania upadków z wysokości do ochrony przed ryzykiem upadku z wysokości:
• kiedy posiada oznakowanie EN 12275, do stosowania podczas uprawiania alpinizmu, wspinaczki i innych sportów pionowych, które używają podobnych technik;
• kiedy posiada oznakowanie EN 362, do stosowania jako komponent systemu do zatrzymywania upadków z wysokości w miejscu pracy, do stabilizowania w miejscu pracy lub podczas

Z wyrobu można korzystać wyłącznie w sposób opisany poniżej (tabela A i B) oraz na rys. od 1 do 13. Uwaga: w niektórych sytuacjach wytrzymałość karabinka może ulec zmnie (rys.8). Użycie Kar-stop C.A.M.P. (rys.9-10) jest zalecane, aby karabinek pracował wzdłuż głównej osi. Jakikolwiek nacisk na zamek karabinka jest niebezpieczny (rys.11). Uwaga: Dyneema ma niską temperaturę topnienia (140°C) i niski współczynnik karcia (śliskości). <u>kacznik EN 862: Długość kaznika musi być brana pod uwagę podczas użyci aw systemie zabezpieczającym przed upadkiem, gdyż ma ona wpływ na wysokość upadku. Sprzet chro przed upadkiem z wysokość musi być tak dobrany i użyty, aby praca została wykonana w sposób minimalizujący możliwość upadku i długość notencialnego spadania. Majdornie wysokość możennialnego spadania. Wajdornie wysokość możennialnego spadania. Wajdornie wysokość możennialnego spadania. Wajdornie wysokość możennia wysokość możennia wysokość możennia wysokość możennia.</u> Azzanik R.D. Jácz. Długość kaznika musi być brana pod uwage podczas użycia w systemie zabezpieczającym przed upadkiem, gdyż ma ona wpływ na wysokość upadku. Sprzęt chroniący przed upadkiem z wysokość musi być tak dobrany i użyty, aby praca została wykonana w sposób minimalizujący możliwość upadku i długość potencjalnego spadania. Każdorazowo należy sprawdzać wolną przestrzeń poniaje użytkownikiem i jego miejscem przery na wysokość, taka dby pyrzypadku u padku nie doszło do uderzenia o poddoże bądz o inne przestkody na drodze upadku. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem jest jedynym dopuszczalnym środkiem obejmującym ciało, który może zostać użyty w systemie zabezpieczającym przed upadkiem.

13). C<u>harakterystyka:</u> Charakterystyka łączników znajduje się w **tabelach A i B**. Klasa H: łącznik do saekuracji za pomocą półwyblinki Klasa K: łącznik stosowany na via ferratach Klasa X: łącznik owalny stosowany przy małych obciążeniach i wspinaczce hakowe

Karabinek traci ponad połowę swojej wytrzymałości, kiedy jego zamek jest otwarty (zob. tabel A i B). Należy więc sprawdzać prawidłowe działanie ramienia zamka przed użyciem karabinka:

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

"ieto pokyny slúžia na poskytnutie informácií o správnom používaní výrobku počas celej jeho životnosti. Je nutné prečítať si,
sorozumíeť a uchovať tieto pokyny. V prípade straty si pokyny môžete stiahnuť zo stránky www.camp.it. Vyhlásenie o zhode
żU možno stiahnuť z tejto stránky. Distribútor musí poskytnúť pokyny v jazyku krajiny, v ktorej je výrobok predávaný.
20UŽITIE - Toto príslušenstvo môžu používať len tie osoby, ktoré sú kompetentné a vyškolené pre dané činnosti alebo sú pod
dohladom kompetentných a vyškolených osôb. Tieto pokyny vám neposkytnú výklad o technikách práce vo vyškach ani o
abejiachytav i nej pridruženej aktiviter biato nekovny vám menoskytnú výklad o technikách práce vo vyškach ani o niepowracanie ramienia [2] w stronę korpusu [1] karabinka w momencie zamykania. Podczas kontroli należy powoli zwalniać ramie [2], aby zneutralizować działanie sprężyny.
 nieprawidłowe lub niepełne domykanie się zamka. Przy ręcznym dokręcaniu zamka [3], należy pamiętać o całkowitym zakręceniu i odkręceniu go. Nie wolno używać karabinka jeś jest tylko częściowo zablokowany lub nie domyka się. Automatyczne zamykanie musi działa bez dodatkowej pomocy. W niektórych warunkach substancje zanieczyszczajace (błoto piasek, fazba, jód tip.) moga uniemożliwić orzawidłowe działania automatyczne sustancje zanieczyszczajace (błoto piasek, fazba, jód tip.) moga uniemożliwić orzawidłowe działania automatyczne sustancje zanieczyszczajace (błoto piasek, fazba, jód tip.) moga uniemożliwić orzawidłowe działania automatyczne sustancje zanieczyszczajace (błoto piasek, fazba, jód tip.) moga uniemożliwić orzawidłowe działania automatyczne sustancje zanieczyszczajace (błoto piasek, fazba, jód tip.) moga uniemożliwić orzawidłowe działania automatyczne sustancje zanieczyszczajace (błoto piasek, fazba, jód tip.) moga uniemożliwić orzawidłowe działania automatyczne sustancje zanieczyszczajace (błoto piasek, fazba, jód tip.) moga uniemożliwić orzawidłowe działania automatyczne sustancje zanieczyszczajace (błoto piasek, fazba, jód tip.) moga uniemożliwić orzawidłowe działania automatyczne sustancje zanieczyszczajace (błoto piasek, fazba, jód tip.) moga uniemożliwić orzawidłowe działania automatyczne sustancje zanieczyszczajace (błoto piasek, fazba, jód tip.) moga uniemożliwić orzawidłowe działania automatyczne sustancje zanieczyszczajace (błoto piasek, fazba, jód tip.) iest tylko częściowo zablokowany lub nie domyka się. Automatyczne zamykanie musi działac bez oddatkowej politycz w niekowej politycznego zablokowany lub nie domyka się. Automatycznego systemu blokującego.

Jeśli pojawia się jakiekolwiek z wymienionych problemów, po wyczysczenie pszetu, należ w naoliwić system zamka stosując smar silikonowy. Ważne: po użytkowaniu produktu w środowisku morskim zalecane jest czyszczenie i nasmarowanie go. Jeśli po naoliwieniu uszkodzenia pozostają, karabinek nie nadaje się do dalszego użytkowania. Podczas użytkowania należy unikać kontaktu pętli z ostrymi krawędziami, tak aby nie dopuścić do znacznego zmniejszenia wytrzymałości lub przecięcia pętli. Węzet, wilgotność, mróz, wystawienia na działanie promieniowania UV oraz starzenie spowodowane użytkowaniem, to również czynniki zmniejszające wytrzymałość pętli. obadu. Postroj pie zdalizalne padu je jednijmi piljostnjim upinicalni zaliadalnih tela, ktore inoze byt poduzite v protogadovom ystéme. Výrobok smie byť podzivaný len takým spôsobom, ako je uvedené nižšie a nesmie byť žiadnym spôsobom nodifikovaný. Môže sa používať v kombinácii s inými výrobkami, ktoré majú vhodné vlastností, v sidade s európskymi predpismi EN), majúc na pamäti obmedzenia jednotlivých jeho zložiek. V týchto pokynoch sú zahrnuté niektoré príklady nesprávneho použitia, avšak sú mnohé ďalšie príklady nesprávnych aplikácii, ktoré nemožno na tomto mieste vymenovať a ani si ich Bezpieczeństwo użytkownika załeży od ciągiej sprawności i trwatosu u ząużenia. Opiouż zwysiej konicu w użrownej przeprowacaniej przeu, pouczasi po nazymi, minispacy produkt musi być sprawdzany przez posiadającą odpowiednie kompetencje osobę o 12 miesjęcy począwszy od daty pierwszego użycia produktu; gło daty oraz póżniejsze kontrole należy zapisywać w karcie użytkowania produktu: dokumentację należy przechowywać w celu kontroli i późniejszego korzystania przez cały okres żywotności produktu. Sprawdzić czytelność oznaczeń wyrobu. W przypadajku której s poniższych wad, łącznik nie nadaje się do dalażego użytku:

lanie ramienia zamka [4] ie korpusu [1] powodujące znaczne zmniejszenie przekroju, jeśli głębokość karbu lub rowka jest szacowana na iosti, vyrobok zlikniuajte.

DOVANIE - Rozbalený výrobok skladujte na suchom a chladnom mieste, vzdialený od svetla a zdrojov tepla, zvýšenej

eli ochoch brán a pradmetov látnik snásobuúrcich koróziu inú možnosť noškodenia aleho pnotrehovania. padku jednej z poniższych wad, pętla nie nadaje się do dalszego użytku: ność nacięć i/lub przypaleń na taśmie

### PODROBNÉ INFORMÁCIE

• ak je označený ako EN 12275, používa sa pri alpinizme, horolezectve a iných vertikálnych športoch používajúcich podobné techniky;

ook moze byt podzyny iet rakym sposobom akcije popisane v nasieudjuće, casti (**cabutka A a b**) a na **obr. i a 21.5. ro**zor: re situacie môžu sposobiť zníženie pevnosti konektora (**obr.8)**. Použitie zariadení Kar-stop C.A.M.P. (**obr.9-10)** sa rúča, pokiaľ má byť karabína zaťažená v dolnej časti, v smere jej hlavnej osi. Také umiestnenie, ktoré namáha páku itora (napríklad pomocouzlaňovacej osmy) je nebezpečné (**obr.11**). ! Vlákno Dyneema má nízky bod topenia (140°C) a nízky koeficient trenia (klznosť).

ané vzáchytných systémóch. "nie: Používateľ konektora s ručným uzatváraním (**obr.1**) musí zabrániť jeho častému odopínaniu počas jedr. Pokiaľ je potrebné jeho časté otváranie/zatváranie (**obr.6**) používajú sa rýchle slučky **[5]**. Tieto musia by ny. Pokiaľ je potrebné jeho časté otváranie/zatváranie (obr.6) používajú sa rýchle sludky [5]. Tieto musia byť uzamknuté ms utahovacím momentom 3 Mm pre rýchle slučky [5] priemerom 8 mm a 7 Mm pre rýchle slučky sp riemerom 10-12 mm otrebné zabrániť čiastočnému, neúplnému uzavretiu matice [6] (obr.6). Správne použitie a spojenie so spoľahlivým diacim bodom, s podsystémom, ako sú napríklad pohlovovač energie, lano s konektorom alebo iné súčast izáchytného mu, je znázornené na obr.7. Ukotvenie systému musí byť podľa možnosti situované nad polohu používateľa a musí mal osť vsídlade so normou EN 795 (5-15 KN) (obr.13).

ností: Vlastnosti konektorov sú uvedené v tabuľkách A a B.

abína stráca viac ako polovicu svojej pevnosti, pokiaľ je páka otvorená (pozri **tabuľky A a B**). Pred použitím je preto potrebné otrolovať správnu funkciu zatvárania náky: náka [2] sa nevracia k telesu [1] karabíny pri zatváraní. Počas kontroly musíte páku [2] púšťať pomaly, aby sa neutralizovala niespravna a neupina runkci zarnácenia na zatvaranie paky. Preto, aby ste moniu manuaine uzavriet zaistovacie zarnádenie Jaj je potrebné, skap bolo možné úplne ho odskrutkovať a zaskrutkovať Karabína s člastočným zaistením sa nesmie poučívať. Automatické uzatváranie musí byť vykonané úplne, bez akejkoľvek vonkajšej pomoci. V niektorých agresívnych prostrediach (blato, piesok, farba, ľad, špinavá voda...) môže automatické zaistenie fungovať nesprávne sklať sa prejaví niektorá z chýb, po vyčístení namažte mechanizmus páky mazívom na báze silikónu. Poznámka: čístenie a smazanie sa odporúčajú po každom použítí v morskom prostredí. Ak chyba pretrváva aj po namazaní, karabína musí byť vradená z prevádzky. Počas používania zabráňte kontaktu pásu sostrými hranami, aby ste nespôsobili oslabenie jeho pevností, ebo aby ste ho nenarezali. Uzol, vlhkosť, mráz, vystavenie UV ľúčom a jej opotrebovanie prí častom používaní takisto znižujú

ed použítím výrobku, počas jeho používania a aj po každom použítí musí byť výrobok odborne skontrolov sislacov od dátímu prvého použítia výrobku; dátím a následné kontroly je potrebné zapisať do záznamu kont uchovajte pre potreby kontroly a informácií počas celej životností výrobku. Skontrolujte pritom aj čitateľr

oľa alebo vybočenie rotačnej osi páky [4] Jeobecné opotrebenie telesa [1] karabíny, ktoré spôsobí značné zmenšenie časti (drážok alebo zárezov), ktorej hrúbka je

nesmie ďalej používať v prípade výskytu niektorej z týchto vád: kyt rezov a/alebo prepálených miest na páse i označen jako EN 12275, používa se při alpinismu, horolezectví a jiných vertikálních sportech používajících podobné irky, sznačen jako EN 362, používá se jako součást systému zachycení pádu při práci, pro umístění v pracovním prostoru nebc

nosť je 10 rokov a začína plynúť od prvého použitia výrobku a, s ohľadom na skladovanie, nemôže byť dlhšia ako 12 oku výroby (napr. pri roku výroby 2021 životnosť výrobku končí na konci roka 2033). ovania pravidelných kontrol najmenej raz za nania výsledkov do záznamu kontrol. Faktory, nie, poškodenie častí výrobku, kontakt s ochranu, kontaktujte spoločnosť C.A.M.P. al **PREPRAVA** Výrobok chráňte pred vyššie uvedenými rizikami.

na pouziti protipadoveno systemu, ktery je ovuvnen dúvodu bezpečností, aby byl mechanizmus, nebo uskutečnéna způsobem snižující riziko pádu a výšku prostor pod uživatelem v pracovní zôně, aby v případě dráze dopadu. Protipádová výstroj je pouze povolený protipádových systemu. momentem 3 Nm pro rychlé smyčky [5] s průměrem 8

Y-ZOZNAM ČASTÍ [1] Teleso [2] Páka [3] Zaisťovacie zariadenie [4] Osyrotácie páky [5] Rýchlysmyčka [6] Matica

osci. delek brez embalaže hranite v svežem in suhem prostoru, daleč od svetlobe in virov toplote, visoke stopnje

SPECIFICNE INFORMACIJE Področja uporabe
Ta izdelek je namenjen uporabi v sistemu zaustavljanja za varovanje pred nevarnostjo padcev z višine:
• kadar ima oznako EN 12275, za uporabo pri prakticiranju alpinizma, plezanja in drugih vertikalnih športov, pri katerih se uporabljajo podobne tehnike;
• kadar ima oznako EN 362, kot komponenta sistema za zaustavljanje padcev pri delu, za namestitev pri delu ali za reševanje. UPCRABA
Izdelek se sme uporabljati le na način, ki je opisan v nadaljevanju (tabela A in B), in v skladu z risbami 1-13. Pazite: nekateri
položaji lahko zmanjšajo vzdržljivost vponke (slika 8). Priporoča se uporaba artikla Kar-stop C.A.M.P. (slika 9-10), tako da je
vponka obremenjena spodaj v smeri vzdolžne osi. Kakršna koli namestitev, ki obremenjuje vrata veznega elementa (na primer
namestitev pripomočka za spuščanje) je nevarna (slika 11).
Pozor: Dyneema ima nizko tališče (140°C) in nizek koeficient trenja (spolzkosti).
Vezni element EN 362; Kadar se vezni element uporablja s sistemom za zaščito pred padci, je treba upoštevati njegovo dolžino,
ker tavpliva na višino padca. Pri sistemih zaščite pred padci je bistvenega pomena za varnost, da sta naprava ali sidrišče pravilno
nameščena in da se delo opravlja na način, ki čimbolj zmanjša nevarnost padcev in višino morebitnega padca. Pred vsako
uporabo preverite, daje pod uporabnikom na delovnem mestu prost prostor, tako da v primeru padca ne pride do trčenja stlemi,
in da ni drugih ovir na linji padca. Pas za zaščito pred padci je edini sprejemljivi pripomoček za zaustavitev telesa, ki sme biti
uporabljen kot del sistema za zaščito pred padci.

porabljen kot del sistema za zaščito pred padci.

Povezovanje: Uporabnik veznega elementa na ročno zapiranje (slika 1) se mora izogibati temu, da bi ga v določeni delovni izmeni velikorat odklapljal. Vezni elementi z matico [5] se uporabljajo v primerih, kojih je treba le poredkoma odpirati/zapirati (slika 6). Vezne elemente z matico [5] s premerom 8 mm je treba zapirati s ključem 3 Nm, tiste s premerom 10-12 mm pa s ključem 7 Nm. Matica [6] ne sme biti nikoli le delno privita (slika 6). Člej sliko 7, kar se tič pavine uporabe ter povezave z varnim sidriščem, z nižje nameščenim sistemom, na primer z napravo za absorbiranje energije, z vrvico, z veznim elementom in drugimi komponentami sistema za zaščito pred padci. Najbolje je, da je sidrišče sistema nameščeno nad položajem uporabnika. Sidrišče mora imeti vzdržljivost vskladu z normativom EN 795 (>15 kN) (slika 13).
Lastnosti: Lastnosti veznih elementov so navedene v tabelah A in B.
Razred H. vezni element za varovanje p pomoči pobličnega vozla.
Razred K. vezni element za zavarovano plezalno pot.

:: ovalni vezni element za majhne obremenitve in plezanje po umetni steni. : osnovni vezni elementi.

neritveni vezni elementi, ki omogočajo določitev smeri obremenitve na liniji vzdolžne osi. Poglavitni Ita je naveden v stolpcu "Material" v **tabeli B**: S = Jeklo, SS = Nerjaveče jeklo, Al = Aluminijeva zlitina. PREVERJANJE IN VZDRŽEVANJE Voonka izgubi več kot polovico svoje vzdržljivosti, kadar so njena vrata odprta (glej tabelo A in B). Zato je pred uporabo koristno preveriti, čese vrata pravilno zapirajo: - pri zapiranju se vrata [2] ne smejo vrniti proti telesu [1] vponke. Med preverjanjem je treba vrata [2] popustiti počasi, da svoje vzdržljivosti, kadar so njena vrata odprta (glej tabelo A in B). Zato je pred uporabo koristno evodalizalni odunkvanje varijet. apačno in nepopolno delovanje mehanizma za zapiranje vrat. Pri ročnem zapiranju mehanizma za blokiranje [3] mora biti nogoče popolnoma priviti in popolnoma odviti. Voonke, ki jo je mogoče le delno blokirati, ne smemo uporabljati. Samodejno apiranje se mora uresničiti popolnoma, brez pomoči od zunaj. V nekaterih agresivnih okoljih (blato, pesek, barve, led, mazana voda...) je možno, da samodejno blokiranje ne deluje pravilno. Cese pokaže kalšna izmed napak, po čiščenju namažite metupi pravinio. Čese pokaže kalšna izmed napak, po čiščenju namažite mehanizem vrat s slikonskim mazilom. Opozorilo: čiščenje in mazanje se priporočata po vsaki uporabi v morskem okolju. Ce je po mazanju napaka še naprej prisotna, vponke ne smete več uporabljat. Med uporabo skrbite, da trak ne pride v stik z ostrimi robovi, da se ne zmanjša njegova vzdržljivost oziroma ne nastanejo zareze.

premikanje ali izstopanje osi vrat [4] splošna obraba telesa [1] vponke, ki povzroča občutno zmanjšanje

1] Telo [2] Vrata [3] Mehanizem za blokiranje [4] Os vrtenja vrat [5] Vezni element z matico (hitričlen) [6] Matica

J-KONTROLNI LIST

1. Model 2. Serijska številka 3. Mesec in leto izdelave 4. Datum nakupa 5. Datum prve uporabe 6. Uporabnik 7. Opombe 8. Preqled na vsakih 12 mesecev 9. Datum 10. OK 11. Ime/podpis 12. Datum naslednjega pregleda

OPĆE INFORMACIJE

POSEBNE INFORMACIJE

ROLAI UDKZAVANJE ner gubi pola svoje otpornosti kad je ručica u otvorenom položaju (vidi **tablicu A i B**). Stoga je prije uporabe uputno riti ispravnost zatvaranja ručice: za [2] se ne vraća prema tijelu [1] karabinera u trenutku zatvaranja. Prilikom provjere, ručicu [2] treba otpustiti polagano,

:o bi se neutraliziralo djelovanje opruge. pravilan i nepotpun rad zatvarača ručice. Za ručno zatvaranje blokirnog uređaja **[3]**, potrebno je moći u potpunosti naviti ga

[1] Tijelo [2] Ručica [3] Uređaj za blokiranje [4] Okretna osovina ručice [5] Brza poveznica [6] Matica

koehcijenttrenja (skiskost).
pojnika kada se uporablja sa sustavom za za zaustavljanje pada, za sigurnost je iznimno bitno da adi svodeći opasnost od padanja i visinu pada na na mjestu gdje se radi i prije svake uporabe, tako da u orisutnost drugih prepreka u prostoru pada. Pojas za ijelo koja se može uporabljati za zaustavljanje pada.

je namijenjen za uporabu u sustavima za zaustavljanje pada, za zaštitu od pada s visine

<u>Spojnici EN 362</u>; potrebno je uzeti u obzir dužir zaustavljanje pada jer utječe na visinu pada. Za sustav

uređaj ili uporište uvijek ispravno položen i da se

spojnik i druge komponente sustava za zaustavljanje pad korisnika i mora imati otpornost u skladu sa zakonom EN 799 <u>Osobine</u>: osobine spojnika navedene su u **tablicama A i B**.

изделии по отдельности. Эта инструкция описывает примеры неправильного использования данного изделия. Обратите внимание, что невозможно показать или представить все неправильные способы пользования, и поэтому это изделие следует использования, и поэтому это изделие следует использования, и поэтому это изделие следует закрепить за отдельным пользователем как персональное.

ОБСЛУЖИВАНИЕ - Очистка текстильных и пластиковых деталей: промыть в чистой воде с нейтральным моющим средством (макс. температура воды 30°С) и высущить естественным путем, вдали от прямых источников тепла. Очистка металических деталей: прополоскать в чистой воде, а затем высущить. Температура: Не подвертайте изделие воздействию температур выше 80°С, чтобы не повлиять на его характеристики. Химическое воздействие: немедленно выведете изделие из эксплуатации, сегол оно вступило в контакт схимическими веществами /реагентами, растворителями или топливом, что могло повлиять на его характеристики.

КРАВНЕНИЕ - Хранить оболупоразие с пелует неизделяваными (прастравленном виде) в прохладном сухом, темном астворителями или отливом, томогля повыми в наето хараж серителями в иде) в прохладном, сухом, темном гесте; адали от источников света, источников тепла, высокой влажности, острых кромок и коррозионно - опасных еществ, а также других возможных причин повреждения или износа. DTBETCTBEHHOCTb - Компания C.A.M.P. SpA или дистрибьютор не несет никакой ответственности за причинение претстренность с компания С.А.М.Р. SpA или дистриовьютор не несет никакой ответственности за причинение церба, травмы или смерть в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной одификации) продукции компании С.А.М.Р. Обязанностями самого пользователя всегда является: понимание и блюденее инструкций по правильному и безопасному использованию любого из продукта компании САМР; пользование этого продукта только по его прямому назначению для целей, для которых он предназначен; полнение всек надлежащих процедур безопасности. Перед использованием оборудования вы должны сами редпринять все необходимые шаги для ознакомления с методами спасения при возникновении чрезвычайной тузции. Вы лично принимаете на себя все риски и несете ответственность а свои действия решения: если вы не юсобны или не может принять на себя эти риски и ответственность – не используйте данное оборудование. ГОДА ГАРАНТИИ - Этот породук имеет гарантию от любого дефекта материалов или производетав в течение 3 лет с

in naslov proizvajalca 2. Referenčna ali ime izdelka 3. Ustrezajoči standard in leto njegove objave 4. Oznaka kakovo: -Nednarodne zveze planinskih organizacij) 5. Razred glede na EN 12275 6. Znak skladnosti z evropsko uredbo (E 425 7. Številku stanove, kin nadzoruje izdelavo tega izdelka 8. Noslinost - tvediožna 9. Noslinost - prečna 10. Noslinosi ni vrati 11. Serijska številka 12. Preberite prirocinik z navodili 13. Mesec in leto izdelave 14. Noslinost traku v trenuti ve 15. Modelje certificiran po standardu EAC (standard, ki velja V Rusij), Belorusiji, Kazahstanu, Armelin Kirgizistan) елие предназначено для использования в системах защиты от падения с высоты: ои маркировке EN 12275, должно использоваться для альпинизма, скалолазания и других видов спорта на имали, использующих подооные гехники, маркировке EN 362, должно использоваться в качестве компонента системы остановки падения при работах на 

> <u>тодинение:</u> При использовании карабина с ручным закрытием (**рис.1**) пользователь должен избегать отсоединения то по многу раз в течение олной озбоием сести. Сталбариямия <u>осдинствия.</u> При пистользовании карволив с урчлыя закрытнем ц**ри. .** 1 пользова Тел должен язые то то по многу раз в течение одной рабочей сессии. Самоблокирущийся механизм [**5**] использовата в сл ребуется частое открытие/закрытие (**рис.**6). Для полной фиксации муфты необходимо использоват люч для закручивания № 3 Ны [**5**] диаметра 8 мм и № 7 Ни для диаметра 10-12 мм. Неза использоватия и соединения с другим типс ри неполном закрытии муфты [**6**] (**рис.**6). Для правильного использования и соединения с другим типс например, страховочной системой, амортизатором рывка, веревкой и прочими компонентами с задения, см. рис.7. Крепление системы должно по возможности располагаться выше полох должно иметь прочность, соответствующую стандарту EN 795 (>15 кН) (рис.13). Карактеристики: Характеристики карабинов указаны в таблицах А и В. сс Х: овальный карабин для аварийных работ

асс В: стандартные карабины. асс Q: карабины савтоматической муфтой.

<u>ользование по требованиям ЕАС;</u> Модели, сертифицированные по стандартам таможенного союза ЕАС (Россия-арусь-Казахстан-Армения-Киргизия) приведены в **Таблице В**. А и имеют соответствующую маркировку. vanje - Nakon otvaranja ambalaže, proizvod čuvati na suhom i hladnom mjestu, daleko od izvora svjetlosti i topline, velike РОВЕРКА И УХОД рабин теряет половину прочности, если его рычаг не закрыт (см. таблицы А и В). Следует проверить надлежащую аботу рычага карабина перед началом его использования: возвращение рычага [2] к телу [1] карабина в момент закрытия. Во время проверки, рычаг [2] нужно отпускать COVORNOST - Tvrtka C.A.M.P. SpA odnosno distributer ne snose nikakvu odgovornost za štete, ozljede ili smrt uzrokovane z imjerenom uporabom ili izmijenjenim proizvodom C.A.M.P.. Korisnik je odgovoran za razumljevanje i primjenu uputa za vinilulu i sigurnu uporabu svih proizvoda isporućenih od strane ili putem tvrtke C.A.M.P. te ili smije koristiti samo za one vnosti za koje su izrađeni, uz provođenje svih sigurnosnih postupaka. Prije uporabe opreme potrebno je uzeti u obzir pitanje c se se eventualno spašavanje u slučaju nužde izvesti na siguran i efikasan način. Osobno odgovarate za vaše postupanje i ike: ako niste u stanju preuzeti rizike koji iz toga proistječu, ne koristite ovu opremu.

ISTVO 3 GODINE - Proizvodi ima 3 godine jamstva od datuma kupnje za bilo kakav nedostatak na materijalu ili tvorničke ke. Jamstvo ne pokriva: redovno trošenje, izmjene ili manje popravke, čuvanje u lošim uvjetima, koroziju, štetu nastalu ed nezoda ili lne smotrenosti u uporabu za koju ovaj rozvoga nije namijenien. о для нейтрализации действия пружины. 1ьное или неполное действие устройства закрытия рычага. Для карабинов с ручным закрытием защелки [3] цимо проверить, чтобы муфта полностью отвинчивалась и завинчивалась. Если карабин не ется/открывается полностью, его нельзя использовать. Автоматическое закрытие карабина должно и возникает подобный дефект, после очистки следует смазывать механизм рычага силиконовым ст

> **АЛЬНАЯ ПРОВЕРКА** пасность пользователей зависит от работоспособности и прочности оборудования. В дополнение к обычным поверхности металла (не исчезающая после

карабина [1] карабина повреждения металла глубиной более 1 мм

аличии одного из следующих дефекто наличие порезов и/или следов ожогов на тесьме
наличие порезов и/или следов оплавления на
жобой продукт или компонент, обнаруживающий какой-либо дефект или износ, или просто вызывающий сомнения,
ком компонент, выпяющийся частыю системы
жозпасности, может быть поврежден во время падения и поэтому всегда подлежит проверке перед продолжением
кспользования. Не используйте изделие после сильного падения, потому что оно могло получить повреждения, даже

/ Тесьма: Срок службы предполагает, что изделие может быть отбраковано во время периодических

Х-МАРКИРОВКА

 Название и адрес производителя
 Артикул или название изделия
 Соответствующий стандарт и год его публикации
 Занак качества UIAA (=Международного союза альпинистских ассоциаций)
 Класс согласно EN 12275
 Маркировка о соответствии Европейским Нормам (EU) 2016/425
 Номер аккредитованной организации, контролирующей производство продукта
 Нагрузка разрушения по поперечной оси 10. Нагрузка разрушения по ткрытой защелке
 11. Серийный номер
 12. Необходимо ознакомиться с инструкцей перед использованием
 Модель сертифицирована в соответствии с требованиями таможенного сюза ЕАС (Россияизготовления

V1 - Организация, осуществляющая контроль за производством

GENEL BİLGİLER

Bu talimatlar ürünün süresi boyunca doğru kullanımı hakkında sizi bilgilendirmek amacıyla hazırlanmıştır: Bu talimatları okuyunuz, öğreniniz ve saklayınız. Kaybetmeniz durumunda talimatları su siteden indirahilirsiniz wawa zama ir AR nuquaduk **ULLANIM -** Tüm bu ekipmanlar sadece eğitim almış ve yetkin kişiler tarafından veya eğitim almış ve yetkin eğitimcilerin özetimi altında kullanılmalıdır. Söz konusu kullanım kılavuzu içinde; yüksekte çalışma veya bunlarla ilişikli herhangi bir etkinliğe Karabiner / Traka: Vijek trajanja podrazumijeva da ne postoje uzroci zbog kojih bi proizvod bio stavljen izvan uporabe i pod uvjetom da se periodične kontrole vrše najmanje jednom svakih 12 mjeseci počev od datuma prve uporabe te da se rezultati gerçekleştirilmiş olması güvenlik açısından son derece önemildir. İş yerinde kullanmadan önce kullanızının attırdaki boş alanı her seferinde kontrol ediniz. Böylece bir düşme durumunda hemen zemine çarmayarağından hem de düşme yörüngesinde yer alabilecek engellerin olmadığından emin olunuz. Düşü durdurma kemeri, bir düşü durdurma sisteminde kullanılabilen uygun vücudu kavrama aracıdır. Bu ekipman, ilerideki satırlarda anlatılmakta olduğu şeklide kullanılmalı ve bunlarının üzerinde herhanığı bir değişiklik yapılmamıldır. Soz konusu ekipman, her donanım parçasının taşıma ilmitleri göz önüne alınarak, Avrupa Normları (EN) ile uyumlu diğer aksesuarlar/donanımları ile kombine edilerek kullanılmalıdır. İşbu yönergeler, hatalı kullanıma dair bir takım örnek ihtiva etmektedir, her halükarda, hatalı kullanım örneklerinin ilstelenemeyecek veya hayal edilemeyecek kadar fazla olduğu unutulmamlalırı. Mümkünse bu donanım kişsiel ekipman olarak değerlendirilmelidir.

BAKIM - Plastik ve tekstil ürünlerinin temizliği: temiz suda çalkalanmalı ve nötr səbun ile (en fazla 30°C sıcaklıkta) yıkanmalı ve direkt isı kaynaklarına maruz biraklımdan doğal bir şeklide kuruması sağlanmalıdır. Metalik daksamların temizliği: temiz suda çalkalanmalı su ve kurutumlalıdır. Sıcaklık: ekipman emniyet ve yetertilik özelliğinin kaybolmaması amacı ile, bu ekipmanı 80°C altında muhafaza ediniz. Kimyasal maddeler, özücü veya petrol ürünleri ile temase etmesi durumunda, ekipmanı atınız.

SAKLANMASI - Bu donanımı ayrıştırılmış bir biçimde, temiz, kuru, direkt işık ve isı kaynaklarından uzak bir ortamda saklayınız, yüksek seviyede nem, sivri veya keskin kenarlar, aşındırıcı madde ve benzerleri bu ekipmanı üzerinde hasarların ortaya çıkmasına ve çüründeri en eden olur. - OZNACAVANJE.

Nazivi adresa proizvođača 2. Referentna oznaka ili naziv proizvoda 3. Mjerodavna norma i godina objave 4. Atest o kvaliteti fedunarodnog saveza planinarskih društava (UIAA) 5. Razred prema EN 12275 6. Oznaka sukladnosti seuropskom Uredbom EU 2016/425 7. Br. tijela koje vrši kontrolu proizvodnje proizvoda 8. Prekidna čvrstoća veće osovine 9. Prekidna čvrstoća nanje osovine 10. Prekidna čvrstoća otvorene ručice 11. Serijski broj 12. Pročitati upute za uporabu 13. Mjesec i godina roizvodnje 14. Prekidna čvrstoća trake u trenutku proizvodnje 15. Model certificiran u skladu s EAC standardom (Rusija-jelorusija-Kazahstan-Armenija-Kirgistan) **DRUMLULUK -** C.A.M.P. SpA şirketinin veya bunun yetkili satıcısının, üzerinde modifikasyon uygulanmış bir C.A.M.P. SORUMLULUK - C.A.M.P. SpA şirketinin veya bunun yetkili satıcısının, üzerinde modifikasyon uygulanmış bir C.A.M.P. ekipmanının veya bu donanımların yanlış bir biçimde kullanımlasından dolay ortaya çıkabilecek hasar, yaralanma veya ölümlerden dolayı, herhangi bir şekilde sorumluluk alması söz konusu olamaz. Kullanıcı olarak; C.A.M.P. SpA tarafından veya vasıtası ile temin edilmiş her bir ekipmanın doğru ve emniyet sınırları içerisinde kullanılması için; tüm kullanım kılavuzlarında ele alınan bilgilendirmeleri anlama ve uygulama sorumluluğu olup, bu ekipmanların üretim amacına uygun olarak kullanılması ve gerekli olan tüm emniyet tedbirlerini alma yükümlülüğü vardır. Ekipmanları kullanmaya başlanmadan, acil durum hallerinde, yeterli ve emniyetli bir biçimde, tehlikle durumdan kurutulma planlamasının önceden yapılması germektedir. Almış olduğunuz karar ve davranışlardan öncelikle kullanıcı olarak kendiniz sorumlu bulunmaktasınız: şayet bu tip riskleri göze alamayacak durumdayasayız hekiroma kullanmanızı 1. Model 2. Serijski broj 3. Mjeseci godina proizvodnje 4. Datum kupnje 5. Datum prve uporabe 6. Korisnik 7. Napomene 8. Kontrola svakih 12 mjeseci 9. Datum 10. U REDU 11. Ime/Potpis 12. Datum sljedeće kontrole ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Эти инструкции информируют вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы.

Ознакомьтесь, поймите и сохраните данное руководство. Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их свебсайта www.camp-russia.ru. Сертификаты соответствия стандартам вы можете также скачать на нашем сайте. При 
розничной продаже должны предоставляться инструкции по эксплуатации на языке страны, в которой продукт 
поллаётся. одается. <mark>СПОЛЬЗОВАНИЕ -</mark> Ланное оборудование должно использоваться только обученными и компетентными лицами. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ - Данное оворудование должно использоваться только обученными и компетентными лицами. Или же пользователь должен находиться под непосредственным контролем обученного и компетентного лица. Эта инструкция не научит вас методам работы на высоте или какой-либо другой подобной деятельности; эта инструкция не научит вас альпинизму, скалолазанию или какой-либо другой подобной деятельность вы должны получить квалифицированные инструкции перед использованием данного изделия. Альпинизм и любые другие виды деятельности, связанные с использованием данного оборудования опасны по своей природе. Последствиями неверного выбора, неправильного использования или плохого обслуживания оборудования могут стать причинение ущерба, серьезные травмы или смерть. Пользователь должен быть с медицинской точки зрения способен контролировать свою собственную безопасность и любые возможные чрезвычайные ситуации. Для систем защиты от

SPESIFIK BILGILER üşme riskine karşı koruma sağlamak için düşme önleyici sistemde kullanılmak içindir: duğunda, dağ tırmanışı, kaya tırmanışı ve benzer tekniklerin kullanıldığı diğer dikey sporlarda kullanılır;

Ürün, aşağıda izah edildiği (**Tablo A ve B**) ve gösterildiği (**Şekil 1 ila 13 arası**) şekilde kullanılmalıdır. Dikkat: bazı durumlar, konektörün mukavemetini azaltabilmektedir (**Şekil 8**). Bir Karstop C.A.M.P. (**Şekil 9-10**) kullanımı, karabinanın alt kısımda ve

uzun eksenin istikametinde çalıştırılması için tavsiye edilir. Konektör koluna etki edebilecek her türlü konumlandırma (örnek: iniş karabinası) tehlikelidir (**Şekil 11**). sahip olan kilit halkaları 3 Nm sikma torku [5], 10-12 mm'lik çapa sahip kilit halkaları ise 7 Nm sikma torku uygulayan bir ana ile siklmladılır. Somunun kismen siklimasından [6] daima kaçınılmalıdır (Şeki 6) Doğru kulanım şekli ile güvenilir bir ar noktasına, enerji soğurucusu, halat ve konektörden oluşan bir alt sisteme veya düşme önleyici sistemin diğer bileşer bağlantı kurabilmek için, bakınız Şekli 7. Sistemin ankrajı, tercihan kullanıcının bulunduğu konumun yukarısında olmalı v 795 normuna uygun bir mukavemete sahip olmalıdır (>15kN) (Şekil 13).

Özellikler; Konektörlerin özellikleri, Tablo Ave B'de verilmektedir.

H Sınıfı; yarın gemici düğümü aracılığı ile bağlantı konektörü.

F Sınıfı: sabit tırmanın parkuru konektörü.

S Sınıfı disiki kilder ve sunıştırmanış için oyal konektör.

(ONTROL VEBAKIM Kolu açık kaldığında karabina, mukavemetinin yarısından fazlasını yitirmektedir (bakınız **Tablo A ve B**). Bu bağlamda,

lunun [2] perçinin oynaması veya dışarı çıkması

anniadanı once kold doğru yekilde kapandığından emin dünak şarttır: ıpanma esnasında kol [2], karabinanın gövdesine doğru [1] geri dönmemelidir. Kontrol esnasında kol [2], yayın etkisini

olun (2) kalabına gövdesine (1) yanış ocurine. olun dönüş aksının (4) oynaması veya dişar çıkması carabina gövdesinin (1) kesitinde fark edilir bir azalmaya yol açacak şekilde, derinliğinin 1 mm'nin üzerinde olduğu tahmin illecek biçimde yıpranması (oyuklar veya izler) ellikle kolun dönüş aksı [4] seviyesinde çatlaklar bulunması ilt halkasında [5], somunun manüel olarak tamamen kapatılmasında zorluk yaşanması [6] ilt naralanan durunlardan herhangi bir tanesine rastlanması halinde, kayış hizmet dışı bırakı yışın üzerinde kesikler ve/veya yanıklar

Ürünün veya bileşenlerinden herhangi bir tanesinin aşınma emareleri veya kusur ihtiva etmesi durumunda, sadece şüphelenilmesi halinde dahil, değiştirilmelidir. Düşme esnasında emniyet sistemini oluşturan beher bileşen zarar görebileceğinden, tekrar kullanımına geçmeden daima kontrol edilmesi şarttır. Cıplak gözle görülmeyen hasarlara uğrayabilmesi olasılığın kaşılık, ciddi bir düşüşe karışmış olan her ürün mutlaka yenisi ile değistirilmelirir VULLANIM ÖMRÜ

<u>onektör:</u> Orünü kullanım ömrü sınırsızdır.
<u>Sayış:</u> Kullanım ömrü ürünün ilk kullanım tarihinden itibaren 10 yıldır, ve saklama koşulları dikkate alındığında, üretim tarihinden itibaren oni kindi yılın sonunda hiç bir şekilde kullanıma devam edilemez (örn. Üretim yılı 2021, kullanım ömrü 2033'un sonu).

<u>Konektör / Kayıs:</u> Kullanım ömrü, ürünü kullanım dışı bırakacak bir neden olmadığı ve ilk kullanım tarihinden itibaren en a: ayda bir periyodik kontrolleri yapıldığı ve sonuçları kullanım ömrü sayfasına kaydedildiği sürece geçerildir. Aşağıda sıratı nedenler, ürünün kullanım ömrünü kısaltabilir: yoğun kullanım, ürünün bileşenlerinin hasar görmesi, kimyasal maddel temas etmesi, yüksek sıcaklık, aşınma, kesikler, şiddetli darbeler, tavsiye edilen kullanım ve muhafaza yönergel uyulmaması. Ürünün artık gerekli emniyeti sağlayamayacağı kuşkusunun hasıl olması durumunda, C.A.M.P. SpA şirk

[1] Gövde [2] Kol [3] Kilitleme cihazı [4] Kol dönüşaksı [5] Hızlı bağlantı baklası [6] Somun

. Model 2. Seri No. 3. Üretimayı ve yılı 4. Satın Alma Tarihi 5. İlk Kullanım Tarihi 6. Kullanıcı 7. Notlar 8. 12 ayda bir periyodik ontrol 9. Tarih 10. OK 11. İsim/İmza 12. Bir sonraki kontrol tarihi

章的声明可从本网站上下载。零售商应提供产品出售的 所在國家语言的说明书。 使用方法 本产品只能由经过训练的合格人员使用,或 该明书并不能掌握高空作业的技术,或者任何其他与此 以及任何其它相关运动的技巧说明,您必须在使用本设 产品的运动能具有潜在除途性、对产品不正确的选择。 者应具备资格以及检查其安全性的能力,并能够处理紧 必须始终正确定位,所有工作必须保证将监管风险和坚 使用者下方的自由空间,以保证发生溶和不会撞击到 在防监客系统中唯一可用的身体托举装置,使用者必须 改、在与其它装备配合使用的、必须选用性能相适应并 单个组件的极限。在使用说明中我们列举了一些有代表 众多其它错误是可用的变例,我们在此不可能——列举 养护。 纸物部分和塑料部分的油清:请只用请水和中性邮卓 落高度降至最低。每次使用本品之前要在作业地点标 地面,且下坠路径上没有其他障碍物。防坠落安全带

3年保修 - 本产品自购买之日起3年保修,可保修材料或制造的任何缺陷。以下情况不属于保修范围:正常的使用耗损、不正确的保存、腐蚀、由于意外事故或疏忽造成的损坏、在产品的用途范围之外使用所造成的损坏。

•标记着EN 12275时,用在进行滑雪攀登、攀岩以及其他使用类似技术的垂直运动中; ·标记着EN 362时,用作工作中防坠落系统、工作上定位或救援中的组件。

使用方法 只能按照以下说明(表A和表B)以及从圈1至图13 所标示的方法使用钩环。 注意: 在某些情况下钩环的抗拉能力会受到影响 (参见图8)。 在使用C.A.M.P.公司生产的Kar-stop扁带环(图9-10)时,建议沿长轴方向让钩环的下端受力: 任何使钩环门锁杆 受力的连接(例如与下降器配合使用时)都是危险的(图11)。 注意: Dyneema具有低熔点 (140°C) 和低摩擦系数 (滑度)。

(正成: Dyneema具有低语品(140°C)和低摩擦系数(消度)。 EN 362标准连接器: 当连接器配合防坠系统使用时,应对连接器的长度加以考虑,这是因为连接器的长度会对坠落高度产生影响。将连接器与防坠系统一同使用时,连接器或者固定点的位置一定要正确,以使在最大程度上降低危险程度和减小坠落高度,这对保证使用者的人身安全至关重要。在工作场所以及每次使用之前,需要检查使用者下方自由空间的高度,以避免坠落时由于高度过低,防坠系统无法正常发挥作用而令使用者坠落地面;或者在坠落路线上存在其它障碍物而与使用者发生碰撞。防坠安全等是唯一一种可用于防坠系统对人体起到保护作用的装置。 93年11廟任介阳,一定要應現ப功場面[19] 个元主泰古廷41的"南尔(**国6**19)。有人注接額的以補明使用方名和如何世接句量的固定 6、如何连接7条统(例如势够吸收器,换索或者连接解)以及如何连接财监条统的复定组件的方法,请参见 **圈7**。固定点的高 整位置以高于攀登者为最佳,并且固定整合的抗拉能力应符合EN 795标准的要求(大于15 kN)(**圈13)。** <del>- 区域特</del>生、各款物环的性能在**表和表表**中作出了标注。 读:在这类连接器上打意大利半结可用来做确保。

弹力。
- 钩环的门锁机构不能正确锁上或者不能完全锁上。带有手转锁[3]的钩环上锁时,套筒应能够沿丝扣的全部长度拧上和旋下。切勿使用闸门只部分锁上的钩环。带有自动锁的钩环应在没有外力帮助的条件下自动锁到底。在某些恶劣的条件下(例如淤泥、沙生、油漆、冰块、污水等等),钩环的自动锁可能无法正常工作。
如果出现钩环锁下对或者锁下上的情况。请先对钩环加以清洁,然后用有机走润滑利润滑门锁杆机构。说明:如果在海滨地区使用钩环,建议每次使用后都要对钩环进行清洁和润滑。如果润滑之后钩环的门锁机构仍不能正常工作,则应将钩环废弃。在使用过程中应避免扁带与锋利的边缘相接触,以防止扁带被切断或者严重丧失抗冲坠能力。正常使用下扁带的扩结、高湿度、冰冻、紫外线照射和老化也会降低扁带的抗冲坠能力。

任 使用者的安全是由装备的持续功效和耐用性决定的。除了之前的可见常规检查外,在每次使用期间和之后,都应由一位具备资质的人员进行检验,从第一次使用产品算起频率为12个月;必须在产品的年检表上记录此检验日期以及其后的检查,保存好文件以使在产品的整个寿命期间进行检阅和参考。检查产品上的各个标记是否清晰可辨。如果发现下述缺陷之中的一种,应停止使用给证: 严重影响金属表面状态的腐蚀(用砂纸轻微打磨后仍不消失)

广量影响金属表面状态的腐蚀(用砂纸轻似-钩环门锁杆[2]的铆钉出现间隙或脱出。门锁杆[2]与钩环体[1]的嵌合位置不正确。 •钩环门锁杆[2]的转动销轴[4]出现间隙或脱 7957(1)的宗诗诗成翰环载词面前积明元城的园域),或者钩环体上出现凹口。如果钩环体上的沟槽或凹口深度超过1毫 米,应将钩环废弃。 •钩环门锁杆的转动轴销[4]处出现裂纹。

•锁上快速连接钩环[5]时,很困难用手将套筒[6]沿丝扣的整个长度拧到底。

如果扁带环出现下述缺陷之中的一种,应停止使用扁带环 扁带上有切痕和/或烧灼痕迹 

标准连接器:本产品的使用寿命没有限制。 验在连接器、本产品的使用寿命没有限制。 儘管、使用寿命是从首次使用产品算起的10年,并考虑使用后存放的时间。在任何情况下不能超出生产日期后的第十二年年底 (如:生产日期为2021年,使用寿命至2033年底)。 标准连接器/扁壶:使用寿命的前提为:不存在将其造成废弃的原因,以及从第一次使用产品起,每12个月至少进行一次定期检 直,并将检查结果记录在产品寿命表格上。然而以下因素会减少产品的使用寿命:使用频繁、产品部件的损坏、与化学成分接 触、高温、摩擦、切割、剧烈磁塩以及使用和保存不当。如果怀疑产品不能继续提供必要的安全保护,请与C.A.M.P.股份公司或

... 2. 品予以活当保护,避免发生上述对产品可能造成损坏的情况。

A Toble
1. 制造商名称及地址 2. 参考导或产品名称 3. 参考标准和出版年份 4. 经国际登山联合会认证的产品 5. EN 12275标准规定的种类 6. 符合2016/425欧盟 (UE) 规章的标志 7. 检查产品制造的机构编号 8. 钩环长轴方向 (纵向) 可承受的断裂负荷 9. 钩环短轴方向 (横向) 可承受的断裂负荷 10. 钩环门锁杆开启状态下可承受的断裂负荷 11. 序列号 12. 阅读使用说明 13.生产年月 14. 出厂时扁带环可承受的断裂负荷 15. 型号有EAC (俄罗斯-白俄罗斯-哈萨克斯坦-亞美尼亞-吉爾吉斯) 认证

.型号 2.编号 3.生产年月 4.购买日期 5.首次使用日期 6.使用者姓名 7.备注 8.每12个月定期年检 9.日期 10.合格

[1]钩环体 [2]门锁杆 [3]门锁 [4]门锁杆的转动销轴 [5]快速连接钩环 [6]套筒

概要 この取扱説明書は、製品の全使用期間における適正な使用につて説明するためのものです。説明書を読み、理解し、保管し くください。説明書を紛失した場合、ウェブサイトの(www.camp.it)からダウンロードすることができます。EU適合宣告 Bは同ウェブサイトからダウンロードできます。販売業者は本製品が販売される国の言語で書かれた取扱説明書を添える必要 があります。 用途・この製品は、訓練を受け、有能な人または訓練を受け、有能な人の監督のもとにのみ、使用される必要があります。取 扱説明書によって、高所作業やその他の関連活動の技術を学習することはできません。取扱説明書によって、クライミング、 登山、その他の関連活動の技術を学習することはできません。この製品を呼る前に、十分な訓練を受ける必要があります。 クライミング、およびそれに関連する活動は、危険を伴う行為です。誘った選択や使用、製品の誤った手入れ・点検がなされ た場合、損害、重傷、死亡を引き起こす可能性があります。使用者は製品の使用に適した水準を医学的に満たしている必要が 5ります。使用者には自らの安全を確認し、緊急事態に対処できるだけの能力が必要です。落下防止システムにとって、装具 3よびアンカーを常に正しく設置すること、落下リスクと落下距離を最小限に留めるかたちで作業を行うこと、そのどちらも およびアンカーを常に正しく設置すること、落下リスクと落下距離を最小限に留めるかたちで作業を行うこと、そのどちらも が安全のためには欠かせません。装具の使用前に毎回、作業場所にいる使用者の下にある空間を確認して、落下した場合でも 地面と衝突せず、しかも落下方向にその他の障害物がないようにしてください。落下防止ハーキスは「落下防止システムにおい て安心して使用できる唯一の身体確保用装具です。 製品は以下に説明する方法でのみ使用する必要があります。また、製品を改造してはいけません。製品は適した特徴を持ち、 数析規格(EN)に適合する製品と組み合わせて使用される必要があります。その際、製品の各品の限界を考慮してください。 取扱説明書には不適切な使用例がいくつか説明されています。しかし、不適切な使用例は他にまだ多く存在し、それらを列挙 したり、想像することはできません。この製品は、可能な限り個人所有で管理し、複数人での水料直送的てください。 本紙14、4の無額4分とプラスキッ角製部分のフリーデング 3分と(場合・フェルサルを使用して、対策)、直接の軌道

お手入れ・布製部分とプラスチック製部分のクリーニング 淡水 (最高水温30°C) で中性洗剤を使用して洗浄し、直接の熱源 から遠ざけて自然乾燥させてください。金属製部分のクリーニング 淡水で洗浄し、乾燥させてください。温度 性能と安全性 を低下させないために本製品は80°C 未帰に保ってください。化学物質 化学物質、溶剤、燃料と接触した場合、製品の性能が 損なわれることがありますので、製品を廃棄してください。 損なわれることがありますので、製品を廃棄してください。 保管・梱包から取り出した製品は、乾燥した冷所に保存し、光や熱源、高湿度、鋭利なエッジや物、腐食を引き起こすものや その他損害を与える可能性のあるものから遠ざけてください。 責任・カンプ株式会社(CAMP, SpA)または販売業者は、製品の不適切な使用法や改造に起因する損害、負傷、死亡につい ては一切の責任を負いかねます。カンプ株式会社が提供した、あるいはカンプ株式会社を通じて提供された、各製品の正しく 安全な使用法のための取扱説明書を理解し、その指示に従うこと、製品が指定の用途に合う活動にのみに使用されること、安 全のためのすべての手続きを踏むことは使用者の責任であるとします。製品を使用する前に、非常の場合に安全に効率よく実 等されるが考慮的については、大きな機能とついては、大きなたち、フィンは、ちょので動ともまで ---- 그는 수가에 고리 이목[1] 쪽으로 독아오지 않는 레바 건사한때 스프링 힘은 중성화하기 위해 레바[2]를 처처히 놓으신시오 incontingを表示していて考慮してください。自らの行動と決定については本人が責任を持ってください。自らの行動と決定 に起因するリスクの責任を持つことができない場合は、この製品を使用しないでください。 3年間保証 - 本製品には、原材料または製造過程における全ての欠陥に対して、お買い上げ日から3年間の期間に保証が適用さ れます。次のような場合は保証の対象にはなりません:通常の磨耗、改造や改変、不適切な保管、腐食、事故や過失による損傷、用途に適さない使用。

製品について <u>™™!</u> Σ製品は墜落リスクからの保護を目的とした墜落防止システムで使用するための4.のです。以下の種類があります。

というマーキングがある場合は、登山およびクライミングその他の類似技術を使用する登攀スポーツで使用するた En362というマーキングがある場合は、作業現場における墜落防止システムの構成要素またはポジショニング用器具として の使用に加え、救助活動で使用することができます。

用連 本製品は以下の説明(表A、B)と 図1~13のみにしたがって使用してください。(警告) 状況によってはカラビナ(図8)の 南性が減少することがあります。 カラビナの下部を長径の方向に作動させるために、カンブ社のカーストップ(図9-10)を 推奨します。(たとえば下降器など)カラビナのゲートに荷重がかかるボジションはどんなものでも危険です(図11)。 注意:ダイニーマは融点が低く(140℃)、摩擦係数が低い(滑りやすい)のでご注意下さい。 カラビナ EN 362: 落下防止システムと併用する場合、落下の高さに影響を与えるカラビナの長さを考慮する必要があります。 2021 上は302。 AF 1900 エクス・スとい所が今もら、AF 1900 にもか書きつんなカンピナルをときった。 AF 1900 エクス・ストラー AF 1900 エクス

開閉回数が少ない場合に使用してください(図6)。直径8 mm のスピードリング[5] は3 Nm の締付トルクで、10-12 mm のものについては7 Nm の締付トルクで、20-12 mm のも のについては7 Nm の締付トルクでレンチを使用して閉めてください、ナット [6] は中途半端に閉めないでください(図6)。 正しい使用法や、エネルギーアブメーバ、落下防止システムのスリング・ランヤード、カラピナ、ためのの構成要素など、信頼できるアンカー点へ連結法は、図7を参照してください。システムのアンカリングは、なるべく使用者のポジションよりも でおこなう必要があり 欧州規格 FN 795

クラス H: インクノットで結びつけるビレイ用カラビ クラスK: ボルトルート用カラビナ スX:軽荷重や人工登攀用楕円形状カラビナ

クラスΒ : ベーシックなカラビナ クラスQ : スピードリング クラスM:マルチユースのコネクター

欧州規格 EN 362 用クラス T: 長径によって既定され ビナの主要材料は表 Bの材料(Material)に示され コックされるかどうかを点検することが重要になります。

・カラビナを閉じるときに、ゲート [2] がフレーム [1] に向かってもどらない。点検時には、ばねの作用を通常にもどすために W1 - 제番 생산을 점검하는 기관 プログランとは、プログラングでは、アンドリストリンとは、アンドリスを使っている。 (1) では、 1 \*\*7 アードのロッグの機能が止してなく、不完全である。ロッグ機構[3]が手動になっている場合は、完全にギンを回して外すが 要があります。中途半端にしかロックできないカラビナは使用してはいけません。自動ロックになっている場合は、誰の助 けも借りずにロックされる必要があります。悪環境(泥、砂、ベンキ、汚水など)のもとでは、自動ロックは完全に機能し ない場合があります。

\*\*1. 上望 2. 사리즈 넘 3. 제조연월 4. 구입날짜 5. 처음 사용한 날짜 6. 사용자 7. 지시사항 8. 12 개월마다 검사 9. 날짜 10. OK 11. 이름/서명 12. 다음 번검사 날짜 ない場合があります。
欠陥の1つが見受けられる場合、クリーニングした後に、ゲート機構にシリコン系潤滑剤を施してください。 (注記)海の近くで使用した場合は常に使用後にクリーニングと潤滑をおこなうことを推奨します。潤滑を施した後も欠陥がなくならない場合、カラビナの使用を禁止してください。スリングの使用中は、スリングの強度が低下したり、切れ目がはいったりするのを防ぐために、スリングを鋭利なエッジを持つものと接触させないようにしてください。続び目、湿度、凍結、紫外線、使用にカスタルセスリングを鋭利なの形だったがいます。

よる劣化もスリングの耐性の低下につながります。 た財品快 使用者の安全は装備の性能維持と耐久性にかかっています。使用の前後で目で見ておこなう通常の点検に加えて、本製品は製 使用者の安全は袋舗の性能維持と耐水性にかかっています。使用の削後で目で見ておこなっ畑帯の点機に加えて、不製品は製品の最初の使用目から12か月ごとに、十分な知識を持つ人によって点検される必要があります。 この日付と次の点検の目付の記録は、製品のライフシートに記録される必要があります。 点検や製品の寿命についての資料を保管してください。製品の規格認証が誘み取れることを確認してください。 かのような欠陥がある場合、カラビナの使用を禁止してください。 ・金属表面部分の状態が譲食によって深刻に変化している場合(サンドペーパーで軽くこすっても消えない)・カラビナのゲート[2]のリベットがゆるんでいたり、外に出ている場合

ート[2]がカラビナのフレーム[1]に正しく引っかからない場合 一ト回転輪がゆるんでいたり、外に出ている場合[4] レーム[1]に、へこみや切込みなどカラビナの断面面積を1mm以上も減少させる原因となる摩耗が一般的に見られる場合 一ト回転輪[4]の部分に亀裂がある場合

・ゲート回転輸(4)の部分に電裂がある場合 ・メビードリング[5]で、ナット [6]をふつうのやりかたで完全に関めることができない場合 欠のような欠陥がある場合、スリングの使用を禁止してください。 製品またはその構成部分に消耗や欠陥が見受けられる場合、あるいはその疑いがある場合、製品を交換する必要があります。 ☆システムを構成する要素は落下時に損傷を受けた可能性がありますので、使用する前に点検する必要があります。深刻な ∵下時に使用されていた製品は、肉眼では見えない構造的損傷を受けた可能性がありますので、すべて交換される必要があり

突、使用や推奨した保管方法の誤り。製品の安全性と信頼性が疑わしい場合、カンプ株式会社または販売業者にお問い合わせ

X・規格適合 1.メーカーの名称と住所 2.製品のリファレンスまたは名前 3.関連法とその公布年 4.国際アルビニスト協会連合の品質認証明 5.欧州規格EN 12275によるタイプ 6.欧州規則(2016/425)への適合性を示すマーキング 7.認証機関番号 8.長径方向の破断荷重 9.短径方向の破断荷重 10.ゲートを開けた状態での破断荷重 11.個別番号 12.取扱説明書をお読 みください 13.製造年月日 14.製造時のスリングの破断荷重 15.EAC規格(ロシア・ベラルーシ・カザフスタン・アルメ ニア・キルギスタン)認証モデル

[1]フレー [2]ゲート [3]ロック機構 [4]ゲート回転軸 [5]スピードリング [6]ナット W1 - 認証機関番号 W2 - 当該タイプのEU検査を実施する公認機関

J-ライフシート 1.モデル 2.シリアルナンバー 3.製造年月日 4.購入日 5.初回使用日 6.ユーザー名 7.注記 8.12か月ごとの定期点検 9. 年月日 10. OK 11. 氏名/署名 12. 次回定期点检日

일반 설명서.
이 취급 설명서는 제품 수명이 유지되는 동안 제품을 정확한 방법으로 사용하도록 정보를 제공하는 것을 목표로합니다. 이취급 설명서 롭임고, 이해하고, 지키십시오, 취급 설명서 분실했을 경우, 웹사이트 www.camp.it 에서 내려받으십시오. 웹사이트에서 EU 적합 성선연을 내려받을 수있습니다. 판매자는 제품이 판매단해당 국가연어로 쓰인 사용안 내서를 제공해야합니다. 사용・이제품은 훈련을 받은 사람이거나 해당자격이 있는 사람, 혹은 이런 사람이 감독하에서만 사용할 수 있습니다. 이 취급 설명서를 통해 높은 곳에서 하는 작업 또는 그와 관련된 다른 모든 활동에 필요한 기술을 의할 수는 없습니다. 이 설명서에는 암벽동반이나 산약동 반혹은 기구와 관련된 스포츠기술에 대한 설명은 없으므로 이 기구를 사용하려면 이미 사용용도를 일고 있어야 합니다. 그리므로 이장 비를 활용하기전에적합한 훈련과 정을 거쳐야만합니다. 암복 등반과 같이이 기구를 사용하는 스포츠는 위험을 조래할 수 있습니다. 기구를 작은 선택했거나 보갖 사용했을 때로 혹은 기구를 보면 해했다는 소포츠는 위험을 조래할 수 있습니다. 기구를 작용하는 전략 한 가장 분석 등 관리 함수 있는 등 역을 갖추어야 합니다. 사용자는 의학적으로 적합한 건강 상태여야 하며 자신의 안전을 점검하고 비상 상황을 관리할 수 있는 능력을 갖추어야 합니다. 주락방지 시스템을 위해, 장비 또는 영거 위치를 정확한 방식으로 선정하고 주락 위험과 주락 높이를 최소화하는 방식으로 작업을 수행하는 것이 안전을 위해 필수적입니다. 사용자가점입하는 장소의 아래쪽이 비아 있는 상태인지 확인하며, 매번 사용하기 전에주락 지연에 종들할 가능성을 제가하고 추락 범위 안에 기타 장애물이 없도록 잘 점검하십시오. 추락방지 안전 벨트는 추락방지 시스템에서 사용하기에 적합한 유일한신체 결박장비입니다. 일한신체결박장비입니다. 이기구는 말에 열거하사용방법 설명대로 사용하여야 하며 절대로 함부로 손을 대서는 안됩니다. 다른 부품과 함께 이용할 때는 유럽 연

합법(EN)의합격품이어야하며각각의부품들마다한정된능력이있으므로여기에서법에서지정한품질을갖춘부품이어야만합니다 이설명서에서는부적합한사용의예를들었는데그외에무수히많은부적합사례가있을수있습니다. 사람을다루듯이조심하여다 십시오. 정비 - 천이나플라스틱으로된부분에대한세척: 중성세제와물만으로(최대온도30°C) 닦고직접 열을쬐지말고자연스럽게말리십시 오. 메탈로된부분에대한세척: 물로닦고말리십시오. 온도: 제품은80°C 이하에서 보관해야만제품의안전과효능을손상시키지 않습 니다. 화학제품: 제품에화학제품, 솔벤트, 휘발유등이떨어졌을때는제품의고유능력을손상시킬수있습니다. 다 애들 게일수 있는 중소에서 멀티 피에보전하십시오. 책임 - 제품을 이해하고 올바르게 사용하며 이제품을 사용할수 있는 스포츠에만 사용하고 올바른순서를 따르는 것은 사용자의 의무입 니다. 올바르게 사용하지 않은것에는 CAM.P. SpA 회사나대리점에서는 책임을 지지 않습니다. 이기구는 비상용 안전 기구처럼 안전 하고 효과적으로 사용하여야 합니다. 여러분의 판단과 행동에 전적으로 책임이 있으므로 위험을 초래할수 있는 상황에서는 이 제품을 3년 책임보상-이제품의 모든소재또는제조상의 결함에 대한품질보증은 구매일로부터 3년간 유효합니다. 사용으로 인해생긴 마모제품을 임의로 수리한것, 잘못 보관을 했거나, 부식, 과실로생긴 사고로 인한손상과제품을 원래목적으로 사용하지 않은것에서는 전

<u>적용분야</u> 이제품의용도는높은곳에서추락하는위험에서보호하는추락정지시스템에사용하는것입니다. EN 12275 마크가 있는경우, 등산, 등산 및기타유사한기술을 사용하는 버티컬스포츠에서 사용. •EN 362 마크가 있는경우, 작업, 작업시위치설정또는 구조에서 추락방지시스템의 구성요소로 사용.

사용양업 제품은아래(도표A 와B)를따라그림1에서13설명한대로사용하여야합니다. 주의: 어떤상황에서는커넥터(그림8)의저항능력을떨 어뜨릴수있습니다. Kar-stop CAMP (그림9-10)는 고리에서긴날을사용하도록하는장치입니다. 어떤포지선에 있든지커넥터레 바에무리를주면(예를들어케러바이너와함께) 위험합니다(그림11). I. Dyneema는 높는점(140°C)이 낮고 마착계수( 미끄러움정도)가 낮습니다. 

야만합니다. 연<u>결하기:</u> 수통식잠금커넥터 사용자는(그림1) 한작업시프트에서 자주떼는것을 피하십시오. 패스트커비[5]는 닫고여는것을 자주 안할때사용합니다(그림6). 한쌍으로된열쇠인데3 Nm 패스트커비[5]는8 mm 직경으로되어있고7 Nm 짜리는 10-12mm 직경으로 되어있습니다. 부분적으로 만하구는 너트[6]는 사용하지 마십시오(그림6). 앵커포인트와에너지흡수기, 밧줄, 커넥터등의써브시스 템이나 낙하방지시스템에 알바르게 연결하는 방법은 그림1을 보십시오. 앵커시스템은 사용자바로위해위치하는것이 적당하며 EN 795 법에따라저항은(>15kN) 이상이어야합니다(그림13). 성: 커넥터의특성은 도표 A 와 B 에 나와 있습니다.

N 362 일경우: T 클래스: 직선형커텍터로한방향으로만하중을싫음. 커넥터기본원자재는**도표B** 의"Material" 난에명시되어있으 = 철, SS = 스텐레스, AI = 알루미늄알로이 검사하기및유지관리 바가열려있으면고리는저항능력이반이나떨어집니다(**도표A. 와B**를볼것), 사용전에레바의잠금이정확히작동하는지확인하십

검그는 판단에 고디되함[1] 국으도 돌아보시않는 대마(원시함에 프는용 얼굴장 3억와이 귀해대마[2] 물한 인의 동안 되어보니 레바를 잠그는 기능이 부적한 하거나 정확하지 않을때, 블록 장치[3]를이용하하수동으로 환글때는, 나사를 전부 닫아주거나 열어주어 야합니다. 고리를 잠글때부분적으로만 닫아서는 안됩니다. 자동식 잠금장치는 외부도움없이 완전히 닫혀져야합니다. 작업환경이 깨끗하지않을경우(진흙, 모래, 페인트, 얼음, 더러운물등으로인해자동블록장치가제대로기능을하지못할수가있습니다 작동이잘안되면 세척후, 레마니에 그 등 등이 구에도 들으고 그는 단데에 모르는 하시 테마스 가능을 가다기의 환경에서 작업을 한 이후 에는 매번 기름칠을 해줘야합니다. 기름칠을 한이후에도 작동이잘안되면이고리는 사용하지 마십시오. 사용중에는 끈이 거친표면에 긇히지 않도록주의하십시오. 자항력이줄고 끈이절단될수 있습니다. 습기, 동상, UV 광선에 노출되었거나 노화가 오면점 진적으로 견디 당히 오래보니다. 후에 12개월 이상의 제품 사용 경력을 지닌자격 있는 사람이 제품을 검사해야합니다. 검사일자 및 그확인작업을 제품수명 카드에 기록 하십시오. 이 문서를 제품수명이 지속하는 동안확인 및 참조용으로 보관하십시오. 제품에 마리한 글자를 읽을 수 있는지 확인합니다. 금속표면을 심하게 변형하는 부식 현상이 있을때(사로 관련 게 문질러서 제거되지 않는 경우)

• 깊이 1mm가 넘는(도르래홈또는노치) 단면을상당히 감소시키는케러바이너(carabiner) 몸체의일반적 마모[11]가 있을 때 레바[4]의 회전축에금이갔을때

극속표면을심하게 변형하는부식 현상이 있을때(사포로가볍게 문질러서 제거되지 않는 경우)

• 대마(됨) 되었는 학에 라이 있을때 • 패스트커비(5)에서 수동으로 너트(6)를 잠글때 어려움이 있을경우 끈에 다음과같은 순상이 발견되면 사용을 금지해야 합니다.: • 끈에 절단이나불에 탄흔적이 보일때 • 반응직하부분에적단이나붛에타흐전이보인다 · ㅋㅁㄹ인ㅜ만에글린이나물에만흔역이보인다. 제품이나 그 구성품 중 하나에 마모흔적이나 손상이 있을때는 조금만 의심이 있어도 바꿔주도록 합니다. 안전 시스템을 이루는 부품들은 한번 떨어진 경우에는 손상이 있을수 있으므로 재사용하기전 항상 검사를 하십시오. 만약 심하게 떨어뜨렸을 경우에는 반드시 바꿔주어야 합니다. 눈에는 보이지 않더라도 구조적인것에 손상이 있을수 있습니다.

위에 열거한 위험에서 제품을 보호해서 운반하십시오.

1. 제작사이름 및주소 2. 제품의특성혹은제품이름 3. 참조할규정및게시연도 4. UIAA (국제산악연명

Notified body controlling the manufacturing of the product: rganismo che controlla la fabbricazione del prodotti Organisme controllant la fabrication du produit:

TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstraße 65, 80339 Munich - Germany - N.0123

Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 - Dublin - Ireland - N.2777

INSPEC International B.V.
Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - The Netherlands - N.2849

Notified body intervening for the EU type examination:

Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE del tipo: Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type:

APAVE SUDEUROPE SAS
CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - France - N.0082

**DOLOMITICERT s.ca.r.l.**Zona Industriale Villanova 7/A - 32013, Longarone (BL) - Italy - N.2008

SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 - Dublin - Ireland - N.2777

**VVUÚ, a.s.** Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava - Radvanice - Czech Republic - N.1019

**CARABINERS AND QUICKDRAWS** 

LIFE SHEET - SCHEDA DI VITA - FICHE DE DURÉE DE VIE

Modello - Model - Modèle

anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabricat

Data di acquisto - Purchase date - Date de l'acha

Data del primo utilizzo - Date of first use - Date de la première utilisatio

Utilizzatore - User - Utilisateur

**MOUSQUETONS ET DÉGAINES** 

MOSCHETTONI E RINVII

EN 12275: 2013

EN 362: 2004

EN 566:2017

Ji.qmeɔ@ɔcəncə - Ji.qmeɔ.wwv el. +39 0341 890117 - Fax +39 0341 818010 costruzione Articoli Montagna Premana

でなり 言い



**ТА**ИМАМ ИОІТОИЯТЅИІ

CO 01 MANUALE01 July 2022 - Rev. 16 © C.A.M.P. SpA **NOTICE D'INFORMATION INOIZUATEI 3JAUNAM** 

ict is intended for use in a fall arrest system to protect against the risk of falls from a height: s marked EN 12275, to be used for mountaineering, climbing and other vertical sports using similar techniques; s marked EN 362, to be used as a component of an fall arrest system at work, for work positioning or in rescue.

e product should only be used as instructed (chart A and B) and according to the fig.1 to 13. Warning: certain situations y reduce the strength of the connector (fig.8). Use of Karstop by C.A.M.P. (fig.9-10) is highly recommended in order to pe the rope or webbing in position on the lower part, so that the carabiner is charged on its major axis. Any external sure on the gate (for example with a descender) is dangerous (fig.11).

rings: Dyneema has low melting point (140°C) and low friction coefficient (slipperiness).

ass H: connector for belaying with an Italian hitch. ass K: connector for via ferrata.

n prevent the automatic locking system from working.
the defects appears, after cleaning, oil the gate mechanism with a silicon based lubricant. Note: cleaning and
n is recommended after every use in marine environment. If, after oiling, the defect persists, the carabiner has to be
fuse. During use, avoid the contact of sling with any sharp edges in order to avoid the loss of resistance, or a cut of
A knot, humidity, freezing cold, exposition to UV rays and the aging due to use are diminishing the sling resistance.

eep corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not disappear after a light rubbing with

INFORMAZIONI GENERALI sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: leggete, rvate queste istruzioni. In caso di smarimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito www.camp.it. La rmità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del alvenduto.

GARANZIA 3 ANNI - Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

Campo di applicazione
Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato in un sistema anticaduta per la protezione contro il rischio di cadute
dall'alto: . o è marcato EN 12275, per essere utilizzato nella pratica dell'alpinismo, dell'arrampicata e altri sport verticali che utilizzanotecnichesimilari; quando è marcato EN 362, per essere utilizzato come componente d'un sistema anticaduta sul lavoro, per il USO
Il prodotto deve essere utilizzato solo come di seguito descritto (tabella A e B) e su fig. da 1 a 13. Attenzione: alcune situazioni possono ridurre la resistenza del connettore (fig.8). L'utilizzo di un Karstop C.A.M.P. (fig.9-10) è consigliato per far lavorare il moschettone nella parte bassa nel senso dell'asse maggiore. Qualsiasi posizionamento che solleciti la leva del connettore (per esempio con un discensore) è pericoloso (fig.11).

Attenzione: Dyneema ha un basso punto di fusione (140°C) e un basso coefficiente di attrito (scivolosità).

Connettori EM 362: la lunghezza del connettore deve essere tenuta in considerazione quando è utilizzato con un sistema anticaduta poiché esercita un'influenza sull'altezza di caduta. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridure a la minimo il rischi odi cadutue el altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzo re sulluogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta vanoni cisa collisione con il suolo, nel la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Uni imbrareatura anticaduta e ilso oldispositivo di presa del corpo accettable he può essere reutilizzato in un sistema anticaduta el isolo dispositivo di presa del corpo accettable he può essere reutilizzato in un sistema anticaduta.

Collegamento: L'utente di un connettore a chiusura manuale (fig.1) deve evitare di staccarlo molte volte nello stesso turno di

un sistema anticaduta.

Collegamento: L'utente di un connettore a chiusura manuale (Fig.1) deve evitare di staccarlo molte volte nello stesso turno di lavoro. Le maglie rapide [5] si utilizzano quando si devono aprire/chiudere poco frequentemente (Fig.6). Devono essere chiuse tramite una chiave con una coppia di serraggio di 3 Nm per le maglie rapide [5] con diametro di 8 nm e di 7 Nm per quelle con diametro di 10-12 mm. La chiusura parziale del dado [6] deve essere sempre evitata (Fig.6). Per l'utilizzo corretto e per il collegamento ad un punto di ancoraggio afficiable, ad un sotto sistema, per esempio un sorbitoro di energia, un cordino e un connettore e ad altri componenti di un sistema anticaduta, vedi Fig.7. L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilimente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve avere una resistenza conforme alla norma EN 795 (>15 kN) (Fig.13).

Caratteristiche: Le caratteristiche dei connettori sono indicate nelle tabelle A e B. (>15 KN) (rig. 13).

<u>Caratteristiche</u>: Le caratteristiche dei connettori sono indicate nelle **tabelle A e B**.

Classe H: connettore per l'assicurazione tramite nodo mezzo barcaiolo.

Classe X: connettore per via ferrata
Classe X: connettore ovale per bassi carichi e la scalata artificiale.

lasse B: connettori di base. lasse Q: maglie rapide.

Classe M: connettore multiuso
Per EN 362: Classe T: connettori direzionali destinati a permettere una direzione di carico predeterminato secondo l'asse maggiore. La materia principale del connettore è indicata nella colonna "Material" della tabella B: S = Acciaio inox, Al-Lega di alluminio.

CONTROLLO E MANUTENZIONE
Un moschettone perde più della metà della sua resistenza quando la leva è aperta (vedi tabella A e B). Conviene allora controllare il corretto funzionamento della chiusura della leva prima dell'utilizzo:

leva [2] contro il corpo [1] del moschettone al momento della chiusura. Durante il controllo, la leva [2] deve ntamente per neutralizzare l'azione della molla. to e incompleto funzionamento del dispositivo della chiusura della leva. Per una chiusura manuale del dispositivo di caggio [3], bisogna poter avvitare e svitare del tutto. Un moschettone con un bloccaggio parziale non deve essere

ra generale del corpo [1] del moschettone che causa una sensibile diminuzione della sezione (gole o tacche), la cui a e stimata sopra a 1 mm di fessure in particolare a livello dell'asse di rotazione della leva [4] a rapida [5], difficoltà ad effettuare la chiusura completa del dado [6] in modo manuale o dei seguenti difetti la fettuccia deve essere messa fuori uso:

**enez et conservez cette notice.** En cas de perte, la notice est telechargeable sur le site **www.camp.it.** La declaration de mité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de disposables jets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

PONSABILITÉ - La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure e provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité c isateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produ

n eres pas en mesure a assumer les risques qui en decoulent, n'utilisez pas cer equipement. G**ARANTE 3 ANS -** Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

<u>amp d'application</u> produit est destiné à être utilisé dans un système d'arrêt des chutes pour protéger contre le risque de chutes de hauteur : orsqu'il est marqué En 12275, à utiliser dans la pratique de l'alpinisme, de l'escalade et d'autres sports verticaux utilisant des sechniques similaires ; orsqu'il est marqué EN 362, à utiliser comme composant d'un système d'arrêt de chute au travail, de maintien au travail ou

et B) et fig.1 à 13. Attention: certaines situations L'utilisation d'un Karstop C.A.M.P. (fig.9-10) est côté corde, dans le sens du grand axe. Tout appui ention: Le Dyneema a un point de fusion bas (140°C) et un faible coefficient de frottement être prise en compte lorsqu'il est utilisé avec un la hauteur de chute. Pour les systèmes d'arrêt des

tilisation possible, de manière qu'en das ue monte de la companie d'antichute est le seul dispositif de propositif de participate de la corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt deschutes.

Connexion: L'utilisateur de connecteur à verrouillage dans une même journée de travait. Les Maillons rapides [5] s'utilisent lorsque leur ouverture/fermeture est peu fréquente dans une même journée de travait. Les Maillons rapides [5] s'utilisent lorsque leur ouverture/fermeture est peu fréquente dans une même journée de travait. Les Maillons rapides [5] s'utilisent lorsque leur ouverture/fermeture est peu fréquente dans une même journée de travait. Les Maillons rapides [5] s'utilisent lorsque leur ouverture/fermeture est peu fréquente dans une même journée de travait. Les Maillons rapides [5] s'utilisent lorsque leur ouverture/fermeture est peu fréquente dans une même journée de travait. Les Maillons rapides [5] s'utilisent lorsque leur ouverture/fermeture est peu fréquente dans une production de la company de la compa

sse X: connecteur ovale pour les faibles charges ou l'escalade artificielle sse B: connecteur basique

le bon fonctionnement de la fermeture du doigt avant utilisation: our du doigt [2] contre le corps [1] lors de la fermeture. Lors de ce contrôle, le doigt doit être relâché lentement pour ser l'effet du ressort. ...), le ver roullage automatque peut ne pust roictionner. Si un de ces défauts apparaît, après nettoyage, lubrifier le mécanisme du doigt avec un lubrifiant à base de silicone. Remarque: nettoyage et lubrification sont recommandés après toute utilisation en milieu marin. Si après lubrification, le défaut persiste, le onnecteur doit être mis au rebut. En utilisation, éviter le contact de la sangle avec des bords tranchants afin d'éviter une perte nportante de résistance ou la coupure de la sangle. L'humidité, le gèle, l'exposition aux rayons UV et le vieillissement du à

ésence de fissure notamment au niveau de l'axe de rotation du doigt **[4]** suivants apparaît, la sangle doit être mise au rebut:

 presence de coupure et/ou de prulure sur les courures
 Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abimé durant une chuite et il doit donc toujours être seutement. Chaque etement raisant partie du système de securité peut etre abiné durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

DUREE DE VIE

DURE DE VIE

Connecteur: La durée de vie du produit est illimitée.

Sangle: La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2021, durée de vie jusqu'à la fin 2033).

Connecteur: Sangle: La durée de vie doit être considérée en absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation du produit et d'enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. SpA ou le distributeur.

TRANSPORT

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter wew.campilt heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird. trabajo, o en el rescate.

UTILIZACIÓN
El producto deberá ser utilizado únicamente como se indica a continuación (cuadros A y B) y en las figs. de 1 a 13. Atención: algunas situaciones pueden reducir la resistencia del conector (fig.8). Se aconseja utilizar un Karstop C.A.M.P. (fig.9-10) para hacer trabaja el mosquetón en la parte baja, en el sentido del eje mayor. Cualquier apoyo exterior sobre el gatillo (por ejemplo con un descensor) es peligroso. (fig.11).

Atención: Dyneema tiene un punto de l'osión bajo (140°C) y un bajo coeficiente de fricción (deslizamiento). Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das 
Produkt verkauftwird.

VERWENDUNG - Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser 
Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzusetzen mit einer Ausbildung, in der Ihnen wichtige 
Techniken der Industriekletterei übermittelt werden; diese Gebrauchsanleitung dient nicht zum Erlernen der Techniken des 
Kletterns, des Bergsteigens oder damit verbundener Tätigkeitens ise müssen eine entsprechen Einweisung erhalten haben, 
bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden 
kann, ist potentiell gefährlich. Jede Falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsaschapmäße Wartung der Produkte 
kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss 
demanach in der Lage und fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäßz uh andeln. Was 
die Auffangsysteme betrifft, iste se für die Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäßz uh andeln. Was 
die Auffangsysteme betrifft, iste se für die Sicherheit des verantschen der hen eine in sen schapen sich 
auf der Arbeitenso durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die 
lichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass er im Falle sabsturzes weder auf den 
Boden prallen noch an irgendwelche den verfügbaren Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Komplettgurt 
ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrichtung, die in einem Absturzischerungssystem woben auf den 
Boden prallen noch an irgendwelche den verfügbaren Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Komplettgurt 
ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrichtung, die in einem Absturzischerungssystem woben auf den 
Boden prallen noch an i

Atención: Dyneema tiene un punto de fusión bajo (140°C) y un bajo coeficiente de fricción (deslizamiento).

Conector EN 362: La longitud del conector debe tenerse en cuenta cuando se utiliza con un sistema anticiada, ya que influye en la altura de caida. Para los sistemas anticiada, e e seencial para la seguridad que el dispositivo o el punto de anclaje esté posicionados correctamente y realizar el trabajo de forma que se minimice tanto el riesgo de caidas como la altura de las mismas. Controlar el espacio libre bajo el puesto de trabajo antes de cada utilización, par que, en caso de caida, no llegue a colisionar con el suelo o con otros obstáculos que pudieran encontrarse en la trayectoria de caida. El arnés anticaida es el único dispositivo aceptable de sujeción del cuerpo que puede ser utilizado en un sistema anticiada.

Conexión: El usuario de un conector de bloqueo manual (fig. 1) debe evitar abrirlo varias veces en un mismo turno de trabajo. Los maillones rápidos [5] se utilizan cuando suapertura/cierre es poco frecuente (fig. 6). Debne ser cerrados con una llave con un par de apriete de 3 Nm para maillones rápidos [5] de 8 milimetros de diámetro y de 7 Nm para los de 10-12 milimetros de diámetro. Deberá evitarse siempre (fig. 6) el bloqueo parcial de la tuerca [6]. Para una correcta utilización y para conectar a un punto de anclaje fiable, a un subsistema de conexión, por ejemplo un absorbedor de energía, un elemento de amarre y un conector y a otros componentes de un sistema anticaída, ver fig. 7, el anclaje delsistema deberá estar situado preferentemente por encima del usurario y deberá tener una resistencia conforme a la norma EN 795 (15 18N) (fig. 13).

Características: Las características de los conectores se indican en los cuadros A y B.

Clase K: conector para via ferrata.

Clase X: conector para via ferrata.

i<sup>o</sup>C nicht ausgesetzt werden. Chemische S*ubscanzen:* verwenden die das Produkt inchenien, wehrte sind en, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes ...

VERANTWORTUNG - Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. SpA und die Wiederverkäufer hatten nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. SpA- Produkten vertrautz un machen und sich zu vergewissen dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgenstände nicht benützen. DREI JAHRE GARANTIE - Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum, Ausgenommen von der Garantie sind; der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachbäsigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehner Einsatzbereiche. PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

nnzeichnet ist, als Bestandteil eines Absturzsicherungssystems bei der Arbeit, zur Positionierung am WENDUNG Produkt darf nur benutzt werden, wie nachstehend beschrieben (**Tabelle A und B**) und in **Abb. 1 bis 13** dargestellt ung: gewisse Situationen können die Bruchfestigkeit des Karabiners beeinträchtigen (Abb.8). Es empfiehlt sich di vendung eines C.A.M.P. Karstop (**Abb.9**-10), um zu erreichen, dass der Karabiner im unteren Bereich in Richtung de sachse belastet wird. Jede Position, die den Schnapper des Karabiners belastet (z.B. durch ein Abseilgerät), ist gefährlicl Acktung: Dyneema hat einen niedrigen Schmelzpunkt (140°C) und einen niedrigen Reibungskoeffizienten (Glätte). 

<u>Karabiner EN 362</u>: Die Länge des Karabiners muss beim Einsatz in einem Fallschutzsystem mit berückstiy tevreden, da sie sich 
auf die Fallhöhe auswirkt. Für die Sicherheit von Fallschutzsystemen ist es von ausschlaggebender Wichtigkeit, dass die 
Anschlagvorrichtung bzw. der Anschlagpunkt korrekt positioniert und die Arbeit so ausgeführt wird, dass die Gefahr und die 
Höhe eines eventuellen Absturzes so weit wie möglich reduziert werden. Vor jeder Verwendung, den Freiraum unterhalb 
des Benutzers am Arbeitsplatz dahingehend prüfen, dass im Fall eines Sturzes kein Aufprall auf dem Boden erfolgen kann und keine 
sonstigen Hindernisse innerhalb der Fallichilie vorhanden sind. Ein Sichreheitsgurt ist die einzige Körper-Auffanyporrichtung, die 
innerhalb eines Fallschutzsystems akzeptiert werden kann. 
Befestigung; Der Benutzer eines manuell zu schließenden Karabiners (Abb.1) muss vermeiden, ihn während der Arbeitszeit 
häufiger zu öffnen und zu schließen. Die Schnellverschlüsse [5] werden dann verwendet, wenn kein häufiges Öffnen und 
Schließen erforderlich ist (Abb.6). Sie müssen mit einem entsprechenden Schlüssel mit einem Drehmoment von 3 Nm bei 
Schnellverschlüssen [5] mit Durchmesser 8 mm und mit 7 Nm bei Schnellverschlüssen mit 10-12 mm Durchmesser festgezogen 
werden. Ein nur teilweises Anziehen der Mutter [6] muss grundsätzlich vermieden werden (Abb.6). Für den korrekten Einsatz 
und die Befestigung an einem zuverlässigen Anschlagpunkt, einem Subsystem, beispielsweise einem Falldämpfer, einer Leine 
und die Befestigung an einem zuverlässigen Anschlagpunkt, einem Subsystem, beispielsweise einem Falldämpfer, einer Leine 
und einem Karabiner und an andreen Teilen eines Fallschutzsystems, siehe Abb.7. Der Ankerpunkt des Systems sollte sich 
vorzugsweise oberhalb des Benutzers befinden und muss eine Belastbarkeit gemäß Norm EN 795 (>15 kN) aufweisen (Abb.1). 
Merkmale: Die Merkmale der Karabiners mid

ikt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die es vor, während und nach jedem Einsatz auszuführen gilt, alle 12 Monate, Her Ersteinsatzdatum des Produkts, durch eine Fachperson Überprüfen zu lassen. Dieses Datum sowie das der Holgenden Überprüfungen sind in das Produktdatenblatt einzutragen: Die Unterlagen für die Kontrolle und Anhame die ganze Lebensdauer des Produkts hindurch aufbewahren. Vergewissern Sie nich, dass die kikkennzeichnung lesbar ist. Sollte einer der nachstehenden Defekte Festgestellt werden, darf der Karabiner nicht mehr rosion, die den Oberflächenzustand des Metalls gravierend verändert (und die auch nach leichtem Reiben mit mmigerpapier inch Verschwinder.) iel oder Austreten der Niete aus dem Schnapper [2] des Karabiners hlerhaftes Einrasten des Schnappers [2] am Körper [1] des Karabiner

r Austreten der Gelenkniete des Schnappers [4] ne Abnutzung des Körpers [1], welche eine spürbare Reduzierung des Querschitts von bis zu 1mm mit sich bringen kann
- Auftreten von Rissen, insbesondere im Bereich der Gelenkniete des Schnappers [4]
- bei Schnellverschlüssen [5], Schwierigkeiten beim vollständigen manuellen Festziehen der Mutter [6]
- Sollte einer der nachstehenden Defekte Festgestellt werden, darf die Gurtschlaufe nicht mehr verwendet werden:
- Vorhandensein von Rissen und/oder Scheuerstellen am Gurt

Vorhandensein von Rissen und/oder Scheuerstellen am den Nähten
 Fahls das Produkt bzw. ein Bestandteil des Produkts M\u00e4ngel oder starke Abnutzung aufweist oder auch nur aufzuweisen scheint, muss es sofort ausgekauscht werden. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Sch\u00e4den aufweisen und muss vor dem n\u00e4chsten
 Gebrauch gepr\u00fcft werden. Nach einem harten

X-KENNZEICHNUNG

1. Name und Anschrift des Herstellers

2. Referenzangabe oder Bezeichnung des Produkts

3. Geltende Norm und Jahr veröffentlichung

4. Qualitätskennzeichnung der Union International des Associations d'Alpinisme

5. Klassifizierung gemäß

EN 12275

6. Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425

7. Nr. des Organs zur Herstellungskohrtolle des Produkts

8. Bruchlast Hauptachse

9. Bruchlast Zweitachse

10. Bruchlast bei offenem Schnapper

11. Seriennummer

12. Gebrauchsanweisung lesen

13. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

14. Bruchlast der Bandschlinge zum Zeitpunkt der Herstellungs

15. Das Modell ist auch gemäß EAC (Russland-Weissrussland-Kasachstan-Armenien-Kirgisistan standard)

2. Referenzangabe oder Bezeichnung des Produkts

3. Geltende Norm und Jahr

6. Klassifizierung gemäß

6. Klassifizierung gemäß

6. Bruchlast des Bandschlinge zum Zeitpunkt der Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

14. Bruchlast der Bandschlinge zum Zeitpunkt der Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

15. Das Modell ist auch gemäß

16. Klassifizierung gemäß

17. Klassifizierung gemäß

18. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

19. Bruchlast hauptachse

20. Bruchlast hauptachse

21. Bruchlast hauptachse

22. Bruchlast hauptachse

23. Herstellungsdatum

24. Bruchlast hauptachse

25. Bruchlast hauptachse

26. Bruchlast hauptachse

26. Bruchlast hauptachse

[2] Schnapper [3] Sperrvorrichtung [4] Gelenkniete des Schnappers [5] Schnellverschluss [6] Mutter

Modell 2.Seriennummer 3.Herstellungsdatum (Monat/Jahr) 4.Kaufdatum 5.Datum der ersten Verwendung Benutzer 7.Bemerkungen 8.Kontrolle alle 12 Monate 9.Datum 10.OK 11.Name/Unterschrift 12.Datum der nächsten

INFORMACIÓN GENERAL

Informar sohre la correcta utilización del producto durante toda su vida. Lea

TIMENTO - LIMPIPEZA DE LAS PARTES LEXTILES Y de plástico: aclárelas con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplique calor vieza de las partes metálicas: aclárelas con agua limpia y séquelas. Temperatura: mantenga este producto siempre a tura inferior a 80°C, de lo contrario, podría alterar su funcionamiento. Sustancias químicas: no use producto si contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características. nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD - La firma C.A.M.P. Sp.A, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca C.A.M.P. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegunarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. Sp.A, de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento. equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA - Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

INFORMACION ESPECÍFICA

- cuando lleva la marca EN 12275, para su uso en la práctica del alpinismo, de la escalada y otros deportes verticales que utilizan técnicas similares; - cuando lleva la marca EN 362, para su uso como componente de un sistema anticaída en el trabajo, posicionamiento en el trabajo, o en el rescate.

destinado este producto el protección contra el riesgo de caídas desde lo alto en sistemas anticaída:

situações podem diminuir a resistência do gancho (**fig.8**). É aconselhável utilizar um grampo Karstop C.A.M.P. (**fig.9-10**) para o mosquetão funcionar na parte baixa na direção do eixo maior. Qualquer posicionamento com solicitações na trava do gancho (por exemplo, com um equipamento para descida) e perigoso (**fig.1**1).

Atenção: Dyneema tem um baixo ponto de fusão (140°C) e um baixo coeficiente de atrito (deslisabilidade).

<u>Gancho EN 362</u>; O tamanho do gancho deve ser levado em consideração quando for utilizado com um sistema pára-quedas

<u>cicas:</u> As características dos ganchos estão indicadas nas **tabelas A e B** ancho para fixação mediante meio nó de volta fiel (ou "nó de porco"). eficiencia y durabilidad del equipo. Además de la

debe ser puesto fuera de servicio: superficie del metal (no desaparece tras un ligero

aquel que produzca una reducción significativa de la

aso de uno de los siguientes defectos, la cinta deberá ser puesta fuera de servicio: esencia de cortes y /o quemaduras en la cinta

10 Karstop Evo

ector: La vida útil del producto es llimitada.

¿E Ste producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene cedentemente. En cualquier caso, este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de ricación (por e): año de fabricación: 2021, fin de la vida útil: 2033).

ector / Cinta; Se entiende que la duración de la vida útil será la indicada siempre y cuando no ocurran eventos que provoquen el producto sea inutilizable, se efectúen los controles periódicos como mínimo una vez cada 12 meses a partir de la fecha del ner uso del producto y se deje constancia de los resultados en la ficha de la vida del producto. Los siguientes factores pueden ucir la vida del producto: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con substancias químicas, peratura elevada abrasiones cortes choques violentos errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento.

on pierde más de la mitad de su resistencia cuando el gatillo está abierto (ver **cuadros A y B**). Conviene, pues,

ntrouar et puen runcionamiento del cierre del gatilio antes de la utilización: no retorno del gatilio [2] contra el cuerpo [1] del mosquetón en el momento del cierre. Durante este control, el gatilio [2] lebe soltarse lentamente para neutralizar el efecto del resorte.

persona con competencia para ello con una lel producto. En la ficha de la vida útil del

egibles.

in caso de uno de los siguientes defectos, el conector

corrosión que altera gravemente el estado de la

frotamiento con papel de lija)

i juego o desengaste del remachado del gatillo [2] del

enganche incorrecto del gatillo [2] sobre el cuerpo

juego o desengaste del eje de rotación del gatillo [4]

o de calidad de la UIAA (=Unión Internacional de la Asociación de Alpinismo) 5. Clase según EN 12275 que nidica la conformidad según el reglamento europeo (UE) 2016/425 7. N° del organismo controlador de la n de este producto 8. Carga de rotura eje mayor 9. Carga de rotura eje emeor 10. Carga de rotura ajeatillo abierto ro de serie 12. Leer las instrucciones antes de usar este producto 13. Mes y año de fabricación 14. Carga de rotura de

[1] Cuerpo [2] Gatillo [3] Dispositivo de bloqueo [4] Eje de rotación del gatillo [5] Maillonrápido [6] Tuerca

As presentes instruções sel vem para unes informar soute e o oso conteuto do producto, quante toda a sua vida dutte e importance de re conservar as presentes instruções. Em caso de perda, as instruções podem ser baixadas através do site www.camp.it. A declaração de conformidade UE pode ser descarregada através deste sitio. O revendedor deve fornecer o manual de instruções no idioma do país orde o produto é vendido. declaração de conformidade UE pode ser descarregada através deste sítio. O revendedor deve fornecer o manual de instruções no idioma do país onde o produto é vendido.

USO - Este equipamento deve ser utilizado apenas por pessoas treinadas e competentes, ou então sob a supervisão de pessoas treinadas e competentes. Com estas instruções, vocês não aprenderão as técnicas dos trabilhos em altura nem de qualquer outra atividade associada; com estas instruções não se aprendem as têcnicas da escalada, do alpinismo nem de qualquer outra atividade associada; com estas instruções não se aprendem as têcnicas da escalada, do alpinismo nem de qualquer outra atividade associada; com estas e usar este equipamento, é necessário ter recebido uma formação apropridas sobre o mesmo. As escaladas e todas as outras atividades para a qual este produto pode care trilizado são potencialmente perigosas. Uma escolha ou uso incorreto, ou uma manutenção incorreta do produto pode causar danos, feridas graves e pode até levar à morte. O usuário deve ser mediciamente apto capaz de verificar a própria segurança de manter sob controle as situações de emergência. Para os sistemas antiqueda, é essencial para a segurança que o dispositivo ou o ponto de ancoragem este ja sempre posicionado de maneira correta e que o trabalho seja efetuado de maneira descrita uso, para que em caso de queda a la altura de queda. Verificar o espaço livre abaixo do usuário no local de trabalho e antes de qualquer uso, para que em caso de queda no corra a colisão com o soio, e para que não hajam outros obstáculos no percurso de queda. O arnês antiqueda é o único dispositivo aceitável que podo ser usado em um sistema antiqueda. Este produto deve ser utilizado apenas da maneira descrita a seguir e não deve ser modificado. Deve ser utilizado juntamente com outros produtos com características apropriadas e de acordo com as normativas europeias (EN), levando em consideração os limites de cada uma das peças do equipamento. Nestas instruções, serão apresentados alguns exemplos

utilizem este equipamento.

GARANTIA 3 ANOS - Este produto possui uma garantia de 3 anos, a contar da data de compra, contra qualquer defeito do material ou de fabricação. Não estão cobertos pela garantia: o desgaste normal, as alterações ou modificações, a má conservação, a corrosão, os danos provocados por acidentes e negligências, e os usos para os quais este produto não é destinado.

Campo de aplicação
Este produto é destinado a ser utilizado num sistema antiqueda para a proteção contra o risco de quedas em altura:

• quando é marcado EN 12275, pode ser usado na prática do alpinismo, da escalada e outros desporto verticais que usam técnicas similares: • quando é marcado EN 362, pode ser usado como um componente de um sistema antiqueda no trabalho, para o posicionamento no trabalho, ounosocorro.

USO

Este artigo deve ser utilizado apenas da maneira descrita a seguir (tabelas A e B) e nas figuras de 1 até 13. Atenção: algumas A e B) e nas figuras de 1 até 13. quando é marcado EN 362, pode ser usado como um componente de um sistema antiqueda no trabalho, para o

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS

mosquetão perde mais da metade da própria las A e B). Portanto, antes de usar convém resistência quando a trava estiver aberta (ver as verificar se o fecho da trava está funcionado do mosquetão no momento em que fechar. Durante a nte para neutralizar a ação da mola. ivo de fecho da trava. Para fechar manualmente o der enroscá-lo e desenrosca-lo inteiramente. Um ser utilizado. O fecho automático deve realizar-se mosquesa mbientes agressivos (lama, areia, tintas, gelo, água suja...), pode não retorno da trava [2] contra o corpo [1] do erificação, a trava [2] deve ser solta lentamente

verificação, a trava [2] deve ser solta lentamente
funcionamento errado ou incompleto do dispositivo
dispositivo de bloqueio [3], será necessário poder
mosquetão com bloqueio apenas parcial não deve
completamente, sem nenhuma ajuda externa. Com alguns ambientes agressivos (lama, areia, tintas, gelo, água suja...), pode
acontecer do bloqueio automático não funcionar correctamente.
Se notar um defeito, primeiro limpar e, em seguida lubrificar o mecanismo da trava com um lubrificante a base de silicone.
Observação: e recomendável limpar e lubrificar depois de cada utilização em ambiente marinho. Se, mesmo depois de lubrificar, destractor contatos do cordão e de da corda com

são que altera gravemente o estado superficial do metal (não desaparece após um leve esfregamento com papel

esgaste geral do corpo [1] do mosquetão que causa uma sensível diminuição da seção (ranhuras ou entalhes), cuja rofundidade é estimada superior a 1 mm

ode ir além do décimo segundo ano a contar da data de fabricação (p. ex. ano de fabricação 2021, vida útil até o fina 033).

<u>Anó, / Cordão:</u> A vida útil do produto deve ser entendida como sem causas que o coloquem fora de uso, desde que sejam cuadas as verificações periódicas pelo menos uma vez a cada 12 meses, a contar do primeiro uso do produto, e que sejam strados os resultados na ficha de vida útil do produto. Porém, os seguintes fatores podem reduzir a vidat do produto: uso sistados os resultados na ficha de vida útil do produto. Porém, os seguintes fatores podem reduzir a vidat do produto: uso naso, danos a componentes do produto, contatos com substâncias quimicas, temperaturas elevadas, abrasões, cortes sociolentas, erros durante o uso e na conservação. Caso houver dúvidas de que o produto não ofereça mais a segurança essário, contatar a sociedade C.A.M.P. SpA ou o distributor.

 X-MARCAÇAO
 1. Nome e endereço do fabricante
 2. Referência ou nome do artigo
 3. Norma de referência e ano de publicação
 4. Etiqueta de qualidade da UIAA (=União Internacional das Associações de Alpinismo)
 5. Classe segundo a EN 12275
 6. Marcação de conformidade com o regulamento europeu (UE) 2016/425
 7. N' do orgão que verifica a fabricação do produto
 8. Carga de ruptura da trava abestra
 11. Número de série
 12. Ler as instruções de uso
 13. Mês e ano de fabricação
 14. Carga de ruptura do cordão no momento da fabricação
 15. O Modelo possui certificação EAC (norma Rússia-Bielorrúsia-Cazaquistão-Arménia-Ouirquistão) Y-NOMENCLATURA
[1] Corpo [2] Trava [3] Dispositivo de bloqueio [4] Eixo de rotação da trava [5] Engate rápido. [6] Porca

**W1 -** Órgão que verifica a fabricação do produto: **W2 -** Entidade reconhecida que intervém para a verificação UE do tipo: J-FICHA DA VITA ÚTIL

1. Modelo 2. Número de série 3. Mês e ano de fabricação 4. Data de compra 5. Data do primeiro uso 6. Usuário 7. Notas

geval is, dient de gebruiker onder directe supervisie te staan van een getrainde, competente (d.w.z. door fabrikant of diens afgevaardigde aangewezen en getrainde) persoon. Deze instructies leren u geen technieken voor sportklimmen of alpnisme of andere soortgelijke activiteiten; deze instructies leren u geen technieken voor sportklimmen of alpnisme of andere soortgelijke activiteiten; ut dient gekwalificeerde training/scholing te hebben genoten alvorens dit product te gebruiken. Klimmen kan, net als andere soortgelijke activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, gevaarlijk zijn. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud van middelen kunnen resulteren in scheel, zwaar letsel of zelfs de dood. De gebruiker moet medisch fit en in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en weten hoe in noodsituaties moet worden gehandeld. Voor alle middelen die in valbeveiligingssystemen worden gebruikt is het voorse easentiele blealang voor de veiligheid dat het bevestigingsmiddel of ankerpunt gedurende uitvoering van werkzaamheden dusdanig gepositioneerd is dat zowel de kans op het vallen als de potentiele valafstand geminimaliseerd worden. Verifieer bij ieder gebruik van een middeld de vrije valruimte die benodigd is onder de werkplek van de gebruiker, zodat de gebruiker niet op de grond kan vallen of tegen andere obstakels in het valturgelt kan botsen. Een harnasgordel is de enige aanvaardbare voorziening waamme het lichaam wordt bevestigd die in een valbeveiligingssysteem kan worden gebruikt worden in combinatie met andere artikelen met geschikte keenmerken en in overeenstemming met de Europese normen (EN), rekening houdend met de gebruikslimieten van elk afzonderlijk onderdeel van de uitrusting, in deze aanwijzingen zijn enkele voorbeelden van onjuist gebruik weergegeven. Beden ke chter dat er vele andere voorbeelden van verkeerde toepassing bestaan die niet allemaal opgesomd of voor te stellen zijn, indien mogelijk moet dit product steeds door dezelfde persoon worden gebruikt. ONDERHOUD - Schoomaken van onderdelen van textie en kunstoffs spoelen in schoon water met neutrale zeep (maximale temperatuur 30°C) en natuurlijk drogen uit de buurt van directe hittebronnen. Schoomaken van de metalen delen: spoelen in schoon water en dan afdrogen. Temperatuur: nooit blootstellen aan temperatuuren boven 80°C om de perstaties en de veiligheid van het product niet te beinvloeden. Chemicaliën: neem het product uit gebruik als het in contact is gekomen met chemicaliën, nolosmiddalen of brandterifen die dae diengeschensensum het product wit penantitien.

dood veroorzaakt door onjuist gebruik of door wijzigingen van een product van het merk C.A.M.P.. Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat de instructies voor correct en veilig gebruik van ieder door C.A.M.P. SpA geleverd product zijn begrepen en worden opgevolgd, dat het product alleen wordt gebruikt voor doeleinden waarvoor het is ontworpen, en dat alle geldende veiligheidsprocedures worden gevolgd. Alvorens het product te gebruiken moet worden bedacht hoe in eventuele noodgevallen op veilige en doeltreffende wijze redding moglik is. U bent persoonlijk verantwoordelijk voor uw handelingen en besilssingen: indien u niet in staat bent om de risico's die hieruit voortvloeien te dragen, dient u deze uitrusting niet te gebruiken. ezonderd van garantie zijn: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door evallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

stemd om in een valbeveiligingssysteem te worden gebruikt ter bescherming tegen het risico van het vallen

van de karabijnhaak verminderen (**fig.8**). De aangeraden om de karabijnhaak in het onderste Elke positie die de snapper van de karanbijnhaak een lage wrijvingscoëfficiënt (gladheid). up. Lynuema neert een laag smeltpunt (140°C) en biinhaak EN 362; De lengte van de karabijnhaak ukt wordt met een valbeveiligingssysteem, veiligingssystemen is het essentieel voor de keringspunt altijd correct geplaatst is en dat het valhoogte tot een minimum beperkt worden, ek en voör elke gebruiksgelegenheid, zodat er tk kan worden en er geen andere obstakels op illigingsharnas is het enige acceptabele in een valbeveiligingsysteem. moet in beschouwing worden genomen wanneer omdat hij van invloed is op de valhoogte. Vo veiligheid dat het beschermingsmiddel of h werk zodanig uitgevoerd wordt dat het risico op val

13 EN 362

kchaket 5 inter dameter Van Johne in Frinivoor die net dameter van 10-1, mit. De gedeetlenjke sluding van de 1 a tilijd voorkomen worden (fig.6). Zie voor het correcte gebruik en voor de verbinding met een betro nkeringspunt, aan een subsysteem, bijvoorbeeld een shockborber, een touwtje en een karabijnhaak en aan oonenten van een valbevelligingssysteem, fig.7. De verankering van het systeem moet bij voorkeur boven de positi uilker gesitueerd zijn en een weerstand conform de norm EN 795 (>15kN) bezitten (fig.13).

<u>happen:</u> De eigenschappen van de karabijnhaken zijn vermeld in de **tabellen A en B** I: karabijnhaak voor het zekeren met een halve mastworp. vale karabijnhaak voor lage belastingen en klimwanden. siskarabijnhaken

karabijnhaak verliest meer dan de heitt van zijn weerstand wanneer de snapper openis (zie **tabel A en B**). Het is dus zaak om orrecte werking van de sluiting van de snapper vôch het gebruik te controleren: 
et niet terugkeren van de snapper (2] tegen het lichaam [1] van de karabijnhaak op het moment van sluiten. Tijdens de 
trole moet de snapper [2] langzaam losgelaten worden om de werking van de veer te neutraliseren. 
butieve en onvolledige werking van het sluitmechanisme van de snapper. Voor het handmatig sluiten van het 
grendelmechanisme [3], moet volledig vast- en losgeschroefd kunnen worden. Een karabijnhaak met een gedeeltelijke 
grendeling mag niet gebruikt worden. De automatische sluiting moet zich volledig voltrekken, zonder enige hulp van 
enaf. In sommige agressieve omgevingen (modder, zand, verf, ijs, vuil water...) kan de automatische vergrendeling niet 
ect werken.

d van de gebruikers is afhankelijk van een continue efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting. In aanvulling op inspecties die verplicht zijn voor, gedurende en na elk gebruik, moet dit product iedere 12 maanden onderzocht r een vakkundig persoon, vanaf de datuun van eerste ingebruikname van het product, deze datum en die van de ntroles moeten op de onderhoudskaart van het product worden aangetekend: bewaar de documentatie voor raadpleging gedurende de volledigie levensduur van het product. Controleer de leesbaarheid van de markeringen t. Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het karabijnhaak direct en voorgoed buiter

corrosie die in ernstige mate de oppervlaktetoestand van het metaal wijzigt (verdwijnt niet na licht schuren met rezigheid van deuken/inkepingen op het lichaam [1] met een diepteverschil van meer dan 1 mm rezigheid van scheurtjes met nameter hoogte van de rotatieas van de snapper [4]

voor snelschakel [5], moeite om de complete sluiting van de moer [6] met de hand te bewerkstelligen

: De levensduur van het product is ongelimiteerd. g De levensduur bedraagt 10 jaar vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product en eindigt in elk geval, oudend met de opslag, aan het einde van het twaalfde jaar na fabricage (bijv. fabricagejaar 2021, levensduur tot

X-AANDUIDING

1. Naam en adres van de fabrikant

2. Referentienummer of naam van het product

3. Van toepassing zijnde norm en jaar van publicatie

4. Kwaliteitslabel van de UIAA (= Union International des Associations d'Alpinisme)

5. Klasse volgens EN 12275

6. Conformiteitsmarkering conform Verordening (EU) 2016/425

7. Nummer van het organisme dat de fabricage van het product controleert geopende toestand

10. Breukbelasting op lengterichting

11. Serienummer

12. Lees de gebruiksaanwijzingen

13. Maand en jaar van fabricage

14. Breukbelasting van de bandslinge op het moment van fabricage

15. Model gecertificeerd conform EAC (Rusland-Belarus-Kazachstan-Armenië-Kirgizië norm)

**W1-** Officiële organisatie welke controle uitvoert op de fabricage van het product: **W2-** Aangemelde instantie voor EU-onderzoek van het type:

kukten får endast användas på det sätt som beskrivs nedan (tabell A och B) och på bilderna från 1 till 13. Varning: vissa titioner kan försämra hakens motstånd (bild B). Användning av en Karstop C.A.M.P. (bild 9-10) rekommenderas för att inen ska arbeta i den nedre delen i huvudaxelns riktning. Alla former av tryck som belastar haken (t.ex ett nedfirningsdon) medföra fara (bild 11).

hake för låg belastning och inomhusklättring.

• voor snelschakel [5], moeite om de complete sluiting van de moer [6] met de hand te bewerkstelligen

van de volgende gebreken zich voordoet, dient het bandslinge direct en voorgoed buiten gebruik te worden gesteld:

• aanwezigheid van snij- en/of brandtekens op de bandslinge

• aanwezigheid van snij- en/of brandtekens op de stiksels

• aanwezigheid van snij- en/of brandtekens op de stiksels

• aanwezigheid van snij- en/of brandtekens op de stiksels

X-MARKNING
1. Tillverkarens namn och adress
2. Referens eller produktnamn
3. Referensnorm och utgivningsår
4. Kvalitetsmärke för
UIAA (=Internationella Organisationen för Klättring och Bergsbestigning)
5. Klass enligt EN 12275
6. Märkning för
överensstämmelse med den europeiska förordningen 2016/425
7. Nummer på kontrollorgan som granskar
produkttillverkningen
8. Brottgräns huvudaxel
9. Brottgräns mindre axel
10. Brottgräns öppen grind
11. Serienummer
12. Läs igenom bruksanvisningen
13. Tillverkningsmänad och tillverkningsår
14. Vävbandetstyrka vid tillverkningen
15. Modell certifierad enligt EAC (Ryssland-Vitryssland-Kazakstan-Armenien-Kirgizistan standard)

(-KOMPONENTFÖRTECKNING [1]Karbin [2]Grind [3]Skruvgrind [4]Safelock [5]Mailonrapide [6]Mutter

**itable norm and year of publication -** Norma di riferimento e anno di pubblicazione - Norme de référe

**⑤Class according to EN 12275 and EN 362 -** Classe secondo EN 12275 e EN 362 - Classe selon EN 12275 et FN 362

Breaking load major axis - Carico di rottura asse maggiore - Charge de rupture du grand axe

Month and year of manufacture - Mese e anno di fabbricazione - Mois et année de fabrication

Serial number - Numero di serie - Numéro de série

[4] [1] [4] [1] [1] [1]

Quality label of the UIAA (= International Mountaineering and Climbing Federation) - Attestato di qualità dell'Unione Internazionale delle Associazioni

Nuktet skal brukes slik som beskrevet nedenfor (**tabell A og B**) og iht. **fig. fra 1 til 13**. Viktig: enkelte situasjoner kan sere koplingsinnretningens motstandskraft (**fig. 8**). Vi anbefaler en Karstop C.A.M.P. (**fig.9-10**) slik at karabineren jobber i nederste delen i retningen hovedaksen. Enhver posisjonering som aktiverer spaken på koplingsinnretningen (for eksempel edfiringsmekanisme), utgjør et faremoment (**fig. 11**).

opling for lave belastninger og kunstige klatrevegger.

KONTROLL OG VEDLIKEHOLD

oakken. Kontroller også at det ikke finnes andr det eneste godkjente kroppsutstyret som kan brukes orklart her, og må ikke endres. Det må brukes samme nenhold til europeiske standarder (EN), og ut fr Bruk kun vann og et mildt rengjøringsmiddel (maks

la dem tarke. *Temperatur Pass* på at produktet ikke utsettes for temperaturer under 80°C for å unngå å fre dets ytelser og sikkerhet. *Kjemiske stoffer*: kast produktet hvis det kommer i kontakt med kjemiske stoffer, nigsmidler eller drivstoff kom kan endre produktet engerknore.

automatisk låsing ikke fungerer korrekt. Hvis en av defekten en get et silikonbasert smøremiddel. Merk: Ved sjø Hvis en av defektene oppstår, må du et teter rengjøring smøre spakmekanismen med et silikonbasert smøremiddel. Merk: Ved sjø og hav anbefaler vi at du rengjør og smører anordningene hver gang du har brukt dem pga. saltvannsluften. Om feilen skulle vedvare etter at du har smurt karabineren, skal du kaste den. Unngå at remmen kommer i kontakt med skarpe kanter under bruk. Det gjøres for at du ikke skal tape mye av motstandskraften og for å unngå at remmen skades. Også en knute, fuktighet, perus in Na.

\*\*Perus in Na.\*\*\* halkeamien paikallaolo, erityisesti portin [4] kääntöakselin tasolla.
 ruuvisulkurenkaassa [5], vaikea sulkea mutteria kokonaan [6] manuaalisella tavalla.

Huomic: Dyneemalla on alhainen sulamispiste (140°C) ja alhainen kitkakerroin (liukuvuus).
<u>Vulkurengas EN 362</u>; Sulkurenkaan pituus on otettava huomioon kun sitä käytetään putoamissuojainjärjestelmän kanssa, sillä se vaikuttaa putoamiskorkeute
Putoamissuojainjärjestelmää varten on turvallisuuden kannalta oleellista että laite tai ankkuripiste on asemoitu aina oikein ja että työ suoritetaan siten, että jos putoamisser
putoamiskorkeuteen liittyvä riski saadaan vähennettyä minimiin. Tarkista säyttäjän alle jäävä turvaetäisysy työpaikalla ja ennen jokaista käytikökertaa siten, että jos pudotaar
iskeydytä maahan eikä reitillä esiinny muita esteitä. Kokovaljas putoamissuojain on ainoa hyväksyttävä kehon kinnitysjärjestelmä, jota voidaan käyttää putoamissuojainjärjestelmäs
kinnitys; Käsin suljettavan sulkurenkaan käyttäjän (kuva 1) tuleva välttää sen irrottamista useaan kertaan saman työvuoron aikana. Ruuvisuklurenkaita [3 käytetään kun niic
avaamista/sulkemista vaaditaan harvoin (kuva 6). Ne on suljettava avaimella 3 Nm:n kiristysmomentilla ruuvisulkurenkaissa joiden halkiasija on 18 mm ja 7 Nm kiristysmoment
uruvisulkurenkaissa joiden halkiasija on 10-12 mm. Mutterin [6] osittaista sulkemista tulee aina tälätä (kuva 6). Oikeaa käyttöä ja varusteen kininittämistä varten luotettava
ankkuripisteeseen tai alijärjestelmään kuten esimerkiksi nykäyksenvaimennin, kannatinköysi ja pidike sekä muut putoamissuojainjärjestelmän osat, katso kuva 7. Järjesteln
ankkuripisteen on oltava mieluummin käyttäjän yläpuolellaja sen kestävyyden tulee olla standardin EN 795 (>15 kN) (kuva 13) mukainen.
Luokka H: sulkurenaas italalainen sorkka solmulla.

Sling Stop KS 29

REF. KN CHARLES AND CHARLES AN

rtin [2] paluun tarkastaminen sulkurenkaan runkoa [1] vasten sen sulkeutumishetkellä. Tarkastuksen aikana, portti [2] on jätettävä hitaasti jousen toiminnan neutraliso rtin sulkemislaitteen väärä ja epätäydellinen toiminta. Lukituslaitteen käsin suoritettavaa lukitusta varten [3], se tulee ruuvata kiinni ja auki. Sulkurengasta osittaisella l ei tule käyttää. Portin automaattinen sulkeutuminen tulee tapahtua kokonaan ilman ulkoista apua. Joissakin aggressiivisissa ympäristöissä (savi, hiekka, maali, jää, likainen yes automaattinen lukitus ei välttämättä toimi oikein.
Jos yksi vioista esiintyy, puhdistivsken jälkeen voitele portin mekanismi silikonipohjaisella voiteluaineella. Huomautus: puhdistusta ja voitelua suositellaan jokaisen meriympäristössä suoritetun käytön jälkeen. Jos vika esiintyy voitelun jälkeen, sulkurengas on poistettava käytöstä. Käytön aikana vältä nauhan joutumista kosketukseen terävien reunojen kanssa, jotta voidaan estää kestävyyden menettämistä tai nauhan leikkautumista. Solmu, kosteus, jää, altistuminen UV-säteille ja käytöstä aiheutuva vanheneminen vähentävät myös nauhan En koplingsanordning mister mer enn halvparten av motstanden sin når spaken er åpen (se **tabell A og B**). Derfor bør korrekt funksjonav lukking av spaken kontrolleres før bruk:

- Tilbakeslag av spaken [2] mot selve karabineren [1] i lukkeøyeblikket. Under kontrollen må spaken [2] slippes langsomt for å sere fjærens bevegelse. nde og ufullstendig funksion av anordningen for lukking av spaken. For manuell lukking av låseanordningen, må alt løsnes og skrus fast igjen. En koplingsanordning med delvis låsing må ikke brukes. Automatisk lukking må gjennomføres fullstendig, uten noen hjelp utenfra. I enkelte aggressive miljøer (leire, sand, maling, is, skittent vann...), vil det kunne skje at

TARKASTUS

Käyttäjien turvallisuus riippuu laitteen oikeanlaisesta ja tehokkaasta käytöstä. Sen lisäksi, että tuote tarkastetaan silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen, se tulee tarkastuttaa asiantuntevan henkilön toimesta 12 kuukauden välein alkaen tuotteen ensimmäisestä käyttökerrasta. Tämä päivämäärä ja seuraavat tarkastuskerrat tulee merkitä ylös tuotteen lomakkeeseen. Sälivitä aisikrija tarkastusta varten ja viitteenä tuotteen koko käyttöiän ajan. Tarkista tuotteen merkintöjen lukukelpoisuus. Jos yksi seuraavista vioista ilmestyy, sulkurengas on otettava pois käytöstä:

• syöpymistä, joka vaarantaa vakavastimetallin pintaa (ei poistu jos sitä hangataan hiekkapaperilla)

• välys tai nivelen ulostuluo sulkurenkaan portista [2]

• portin vääränlainen kiinnittyminen [2] sulkurenkaan runkoon [1]

• sulkurenkaan rungon [1] yleinen kuluminen, joka saa aikaan halkaisijan huomattavan pienenemisen (uurteet tai lovet), jonka syvyys on arvioituyli 1 mm.

• halkaeminen näkälalado erityisesti päävänäyselin tasoula

Jos tuotteessa tai siihen kuuluvissa osissa näkyy jälkiä kulumisesta tai vaurioista, se on vaihdettava vaikka kyseessä olisi vain epäily. Jokainen turvajärjestelmään kuuluva osa voi vahingoittua putoamisen aikana ja on näin aina tutkittava ennen sen uudelleenkäyttöä. Rajulle putoamiselle altistunut tuote on vaihdettava, sillä se voi olla vaurioitunut vaikkei

KÄYTTÖIKÄ

Sulkurengas; Tuotteen käyttöikä on määrittämätön.

Nauha: Käyttöikä on 10 vuotta tuotteen ensimmäisestä käyttökerrasta lähtien ja ottaen huomioon tuotteen varastointi, sitä ei ole mahdollista käyttää yli kaksitoista vuotta sen valmistusvuodesta lähtien (esimerkiksi jos kyseessä on valmistusvuodesta lähtien (esimerkiksi jos kyseessä on valmistusvuoden 2033 lopussa).

Sulkurengas / Nauha: Osoitettu käyttöikä on voimassa jos ei esiinny syitä joiden seurauksena tuotteesta tulee käyttökelvoton. Tämän lisäksi on suoritettava määräaikaistarkastus vähintään 12 kuukauden välein tuotteen ensimmäisestä käyttökerrasta (ähtien ja merkitä kyseiset tulotkeen tarkastuslomakkeeseen. Seuraavat tekijät voivat vähentää tuotteen käyttöikää: rasittava käyttö, tuotteen osia koskevat vahingot, kemikaallit, korkeat lämpötilat, hankaumat, leikkaukset, voimakkaat iskut, käyttöä ja säilytystä koskevat virheet. Jos esiintyy epäilyksiä tuotteen tarjoamaan turvallisuuteen liittyen, ota yhteys C.A.M.P. SpA:hantai maahantuojaan.

KULJETUS

X-MEKKINIA

1. Valmistajan nimi ja osoite 2. Viite taituotteen nimi 3. Viitestandardi ja julkaisuvuosi 4. Kansainvälisen kiipeilyliiton antama laatutodistus 5. EN 12275 mukainen luokka

6. Vaatimustenmukaisuusmerkintä koskien eurooppa-asetusta 2016/425 7. Tuotteen valmistusta valvovan laitoksen numero 8. Pääakselin murtolujuus 9. Toissijaisen akseli murtolujuus portti auki 11. Sarjanumero 12. Noudata käyttööhjeita 13. Valmistuskuukausi ja -vuosi 14. Nauhan murtolujuus tuotannon aikana 15. Malli on EAC sertifioitu (Venäjä-Valkovenäjä-Kazakstan-Armenia-Kirgisia)

CORE BELAY LOCK

OVAL PRO 3LOCI

**OVAL QUICK LINK 10 mm** 

DELTA QUICK LINK 10 mm

Y-BETEGNELSER
[1]Hoveddel [2]Spak [3]Blokkeringsanordning [4]Spakens rotasjonsakse [5]Hurtigkopling [6] Mutter

. Produsentens navn og adresse 2. Referanse eller navn på produktet 3. Referansestandard og utgivelsesår 4. Kvalitetsmerke for Union International des Associations d'Alpinisme (classe iht. EN 12275 6. Merking i samsvar med EU-direktiv 2016/425

Suojaa tuotetta edellä luetelluilta vaaroilta.

LEVETID

Karabinen: Hhar produktet en ubegrenset levetid.

Remmer: Disse delene har en levetid på 10 år fra første gang produktet tas i bruk. Selv ved riktig oppbevaring er levetiden allikevel maks 12 år etter produksjonsdato (f.eks. hvis produksjonsåret er 2021, har produktet en levetid til slutten av 2033).

Karabinen / Remmer: Denne levetiden garanteres hvis det ikke finnes årsaker som tilsier at douktet ikke må brukes, og på betingelse av at det utføres jevnlige kontroller hver 12. måned fra første gang produktet tas i bruk, og at kontrollresultatene registreres på produktortet. Følgende faktorer kan allikevel redusere produktets levetid: hyppig bruk, skader på delene, kontakt med kjemiske stoffer, høye temperaturer, skraper, kutt, kraftige støt, feil bruk og oppbevaring. Kontakt C.A.M.P. SpA eller forhandleren hvis du er i tvil om produktet er sikkert.

TRANSPORT Y-OSALUETTELO
[1] Runko [2] Portti [3] Lukituslaite [4] Portin kiertoakseli [5] Ruuvisulkurengas [6] Mutteri

- niten på hakens grind [2] glappar eller går utanför
- felaktig koppling av grinden [2] på hakens karbin [1]
- hakens rotationsaxel glappar eller går utanför [4]
- allmänt siltage på karbinen [1] som medför en påtaglig minskning av snittet (hals), förekomst av hack på karbinen om hackens
eller halsens djup uppskattas till mer ån 1 mm
- förekomst av sprickor, i synnerhet i höjd med hakens rotationsaxel [4]
- för mailon rapide [5], svärighet att stånga muttern helt [6] manuellt.

Om en av följande skador förekommer ska bandet tas ur bruk:
- förekomst av snitto chyleller bränn- eller frostskada på bandet
- förekomst av snitto chyleller bränn- eller frostskada på sömmarna

Om produkten eller någon av dess komponenter uppskrar tecken på slitage eller skada ska den bytas ut, och även om en tvekan
förekommer. Varje del som ingår i säkerhetssystemet kan ha kommit till skada under ett fall och måste därför alltid kontrolleras
innan den används igen. Varje produkt som utsatts för ett kraftigt fall ska bytas ut eftersom skador på strukturen kan ha
uppkommitsom inte går att se med blotta ögat.

LIVSLÄNCD

Haken: Produktens livslångd är oändlig. Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de levensduur. Lees en bewaar deze instructies daarom. Indien u de instructies bent kwijtgeraakt kunt u ze alsnog downloaden van de website www.camp.it. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt verkocht.

GEBRUIK - Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen. Indien dit niet het REVISJON

Brukernes sikkerhet avhenger av fortsatt effektivitet og holdbarhet av utstyret. I tillegg til en vanlig synlig kontroll før, under og etter bruk, må produktet kontrolleres av en kvalifisert person hver 12. måned etter første gang produktet tas i bruk. Dato for første gangs bruk og de neste kontrollene må registreres på produktortet: oppbevar bruksanvisningen for kontroll og konsultasjon under hele produktets levetid. Kontrollen at merkingen av produktet er leseligi. Hvis en av feilene oppgitt nedenfor har oppstått, må dulkke bruke koplingsanordningen:

korrosjon som radikalt endrer overflatestrukturen på metallet (som ikke går bort når man gnir lett på det med sandpapir)

spillerom eller utgang av naglen på spaken [2] til karabinen

fellaktir førsta av graken (21) nå selve karabinen [1] periodieke inspecties worden uitgevoerd, waarvan de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden end. De volgende factoren kunnen echter de levensduur van het product reduceren: intensief gebruik, schade aan nten van het product, contact met chemische stoffen, hoge temperaturen, afschuringen, sneden, hevige schokken, n opslag in strijd met de aanbevelingen. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met pÅ of de distributeur. C.A.M.P.SpA or de distributeur.

TRANSPORT

Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's. spiller om eller utgang av naglen på spaken [2] til karabinen
 feilaktig feste av spaken [2] på selve karabinen [1]
 spiller om eller utgang av roteringsaksen til spaken [4]
 generell slitasje på selve karabinen [1] som forårsaker betydelig minskning av tverrsnittet (riper eller hakk), med dybde som ser ut til å være over 1 med mer
 forekomst av riper, særlig på nivå med spakens aksel [4]
 når det er vanskelig å lukke mutteren [6] på hurtigkoplingen [5] fullstendig på manuell måte.
 Hvis en av feilene oppgitt nedenfor har oppstått, må du ikke bruke remmen:
 det er kutt og/eller brennmerker på remmen
 det er kutt og/eller brennmerker på sømmene
 Produktet må skiftes ut hvis noen del er defekt eller slitt, også ved tvil. Delene i sikkerhetssystemet kan skades under fall, og må uansett kontrolleres før produktet brukes igjen.
 Et produkt som er involvert i et alvorlig fall må skiftes ut ettersom det kan ha blitt påført usynlige strukturskader.

Y-TERMINOLOGIE
[1] Lichaam [2] Snapper [3] Vergrendelmechanisme [4] Rotatieas van de snapper [5] Snelschakel [6] Moer

J-ONDERHOUDSKAART

1. Model 2. Serienummer 3. Maand en jaar van fabricage 4. Datum van aankoop 5. Datum ingebruikname 6. Gebruiker

7. Aantekeningen 8. Inspectie iedere 12 maanden 9. Datum 10. OK 11. Naam/Paraaf 12. Datum volgende inspectie **ALLMÄN INFORMATION** 

"IPLAMA ( 0723 UAA KN 30 0 066

3EN 566:2017 Made in China 22KN

grindens no-return [2] mot hakens karbin [1] vid stängning. Under kontrollen ska grinden [2] släppas upp långsamt för att upphäva fjädringserfekten.
Felaktig eller ofullståndig funktion på grindens stängningsanordning. För manuell stängning av låsanordningen [3], är det nödvändigt att skruva fast och skruva av helt. En karbinhake som inte stängs helt ska inte användas . Den automatiska låsningen ska ske helt och hållet utan någon utvändig påverkan. I vissa aggressiva milijöer (lera, sand, färg, is, smutsigt vaten). Fingerar inte den automatiska låsningen skraften for EN 362: Klasse T: kt Hovedmaterialet til ko

Karabijnhaak/Bandslinge: Als levensduur moet worden aangemerkt de periode waarin zich geen voorvallen voordoen die het product buiten gebruik stellen en waarin vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product minstens eens per 12

LÍVSLÄNCD

Haken: Produktens livslängd är oändlig.

Bandet: Livslängden är 10 år från produktens första användningsdatum och, med tanke på magasineringen, får den i vilket fall som helst inte överstiga det tolfte året efter tillverkning (t.e.k. tillverkningsår 2021, livslängd till 2033).

Haken / Bandet: Livslängden gäller om inget inträffar som kan förstör produkten och under förutsättning att man utför periodiska kontroller minst en gång var 12:e månad fr.o.m. första användningsadatum och att resultaten registreras på produktens underhällskort. Följande fäktorer kan dock förkorta produktens livslängd: en intensiv användning, skador på produktens komponenter, kontakt med kemiska ämnen, hög temperatur, slitskador, skärsnitt, kraftiga stötar, felaktig användning och förvaring. Kontakta C.A.M.P.SpA eller din återförsäljare om du är tveksam över produktens säkerhet.

FRAKT